FLV 1300 A1

florabest®



DE AT CH

Elektro-Vertikutierer/ Rasenlüfter

Originalbetriebsanleitung

FR CH

Scarificateur/aérateur de pelouse électrique

Traduction du mode d'emploi d'origine

IT CH

Scarificatore e arieggiatore elettrico

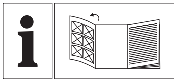
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

NL

Elektrisch verticuteertoestel/ grasbeluchter

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing





DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

Avant de lire le mode d‘emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l‘appareil.

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell’apparecchio.

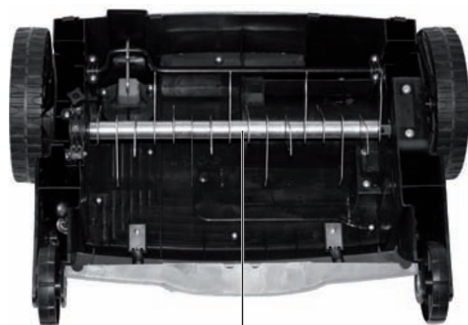
NL

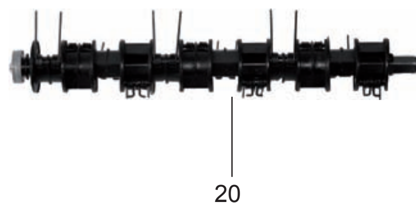
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

A

1 2 3

19b
19a
16
14b
18
17
15
4
5a
5b
6
14a
7
8
9
10
13
12
11 11

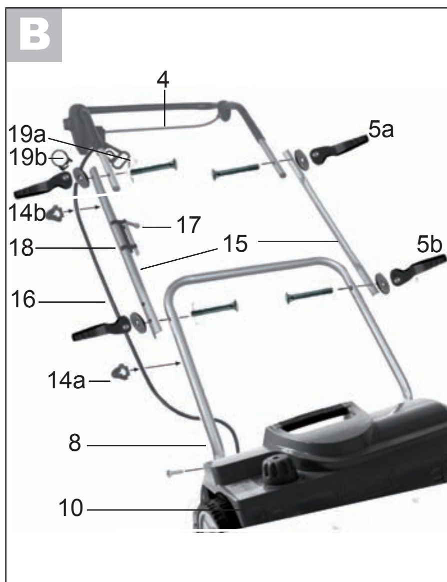




20

21

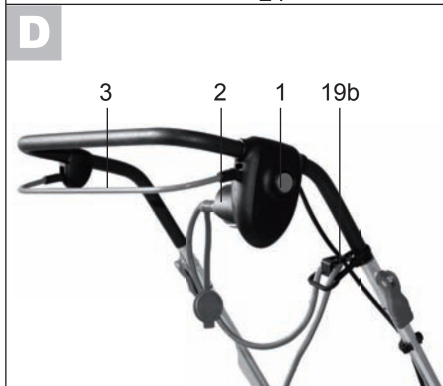
B


4
19a
19b
5a
14b
17
18
15
5b
16
14a
8
10

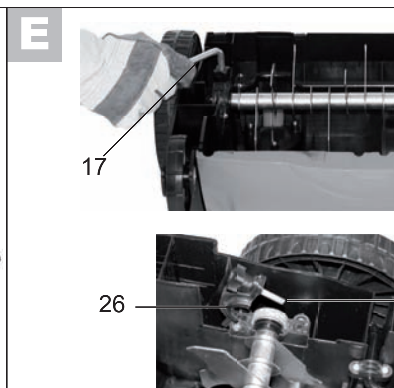
C


23
9
10
22
florabest
6
24

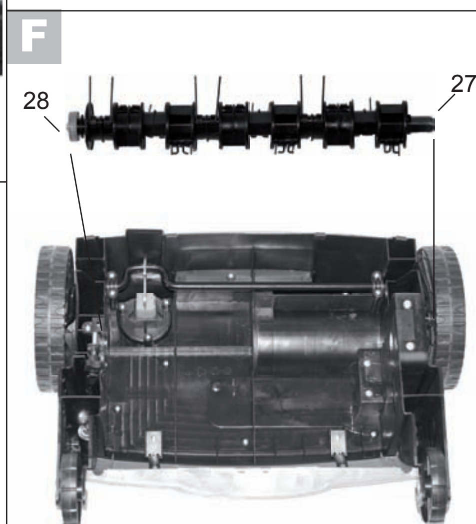
D


3
2
1
19b

E


17
26
25

F


28
27

G



Inhalt



Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Verwendungszweck

Das Gerät ist für den häuslichen Gebrauch bestimmt:

- als Rasenlüfter für das Herauskämmen von Filz (aus Blättern, Moos oder Unkraut) zwischen den Grashalmen und das Einsammeln von Blättern und Pflanzenresten.
- als Vertikutierer für das Bearbeiten der Grasnarbe und das Regenerieren von Rasen- und Grasflächen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Kinder sowie Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten. Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

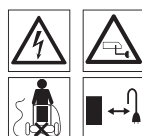
Bildzeichen/Aufschriften auf dem Gerät



Achtung!
Bedienungsanleitung lesen.



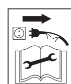
Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile. Umstehende Personen von dem Gerät fern halten.



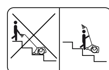
Gefahr durch Stromschlag bei Beschädigung des Netzkabels! Kabel von den Schneidwerkzeugen und dem Gerät fernhalten!



Vorsicht - Scharfes Werkzeug. Hände und Füße fernhalten. Die Rotation der Walze dauert nach dem Abschalten des Motors noch an.



Vor Wartungsarbeiten oder falls das Netzkabel beschädigt ist, den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Vorsicht bei Treppen! Schalten Sie das Gerät aus und heben Sie es an, wenn Sie es über Treppen transportieren.



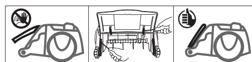
Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB(A).



Schutzklasse II



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Entfernen Sie ggf. Erdreste an den Federn der Prallschutzklappe und/oder des Gerätegehäuses, um die Schließfunktion der Prallschutzklappe zu gewährleisten. Bei Betrieb ohne Fangsack muss die Prallschutzklappe vollständig geschlossen sein.

Symbole in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise



Dieses Gerät kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Arbeiten mit dem Gerät:



Vorsicht! Das Gerät kann ernsthafte Verletzungen hervorrufen. So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

Vorbereitung:

- Das Gerät ist nicht für die Benutzung durch Kinder geeignet.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Bedienungsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während Personen, besonders Kinder, und Haustiere in der Nähe sind.
- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird und entfernen Sie Steine, Stöcke, Drähte oder andere Fremdkörper, die erfasst und weggeschleudert werden können. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Einebnen von Bodenunebenheiten.
- Tragen Sie stets geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Ohrenschutz und eine Schutzbrille. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Arbeiten Sie nicht mit beschädigten oder fehlenden Schutzvorrichtungen (z.B. Starthebel, Entriegelungsknopf, Prallschutz).
- Setzen Sie niemals Schutzvorrichtungen außer Kraft (z.B. durch Anbinden des Starthebels).
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Start Ihres Gerätes, dass kein Gegenstand oder Ast in der Messeröffnung eingeschoben ist, dass das Gerät stabil steht und der Arbeitsbereich aufgeräumt und nicht blockiert ist. Überprüfen Sie den Zustand Ihres Verlängerungskabels sowie die Anschlussleitung Ihres Gerätes. Verwenden Sie die erforderlichen Schutzeinrichtungen.
- Wenn Ihr Gerät beim Einschalten ungewöhnliche Vibrationen oder Geräusche zeigt, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und kontrollieren Sie die Messerwalze. Vergewissern Sie sich, dass keine Häckselgutreste die Messerwalze blockieren oder zwischen den Messern eingeklemmt sind. Wenn Sie keine Probleme feststellen, senden Sie das Gerät an eine Kundendienststelle zurück.
- Wenn die Messer nicht mehr korrekt schneiden oder wenn der Motor überlastet ist, überprüfen Sie alle Teile Ihres Gerätes und ersetzen Sie die abgenutzten Teile. Wenn eine umfangreichere Reparatur notwendig ist, wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.

Verwendung:

- Vorsicht - Scharfes Werkzeug. Schneiden Sie sich nicht die Finger oder Zehen. Halten Sie Füße und Finger beim Arbeiten immer von der Walze und der Auswurföffnung fern. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen, bei schlechter Witterung, in feuchter Umgebung oder nassem Rasen. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.

- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Motorengeräusches nicht hören können.
- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren Stand, insbesondere an Hängen. Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern. Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Führen Sie das Gerät nur im Schritttempo und mit beiden Händen am Griff. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät umkehren oder zu sich heranziehen. Stolpergefahr!
- Starten oder betätigen Sie den Starthebel mit Vorsicht entsprechend den Anweisungen in dieser Anleitung.
- Kippen Sie das Gerät beim Anlassen nicht, es sei denn, es muss angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie das Gerät nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die von der Bedienungsperson abgewandte Seite hoch.
- Wenn das Gerät nach Anheben wieder auf den Boden gestellt wird, müssen beide Hände in Arbeitsstellung sein.
- Gerät nicht ohne vollständig angebrachten Fangsack oder ohne Prallschutz betreiben. Verletzungsgefahr! Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

Arbeitsunterbrechung:

- Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht sich die Walze noch für einige Sekunden. Hände und Füße fernhalten.
- Die Zinken nicht berühren, bevor das Gerät vom Netz getrennt ist und die Zinken vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Entfernen Sie Pflanzenteile nur im Stillstand des Gerätes. Halten Sie die Grasauswurföffnung stets sauber und frei.
- Schalten Sie das Gerät ab, wenn Sie es transportieren, anheben oder kippen wollen und wenn andere Flächen als Gras überquert werden.
- Hinterlassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
  - immer, wenn Sie die Maschine verlassen,
  - bevor Sie die Auswurföffnung reinigen oder Blockierungen oder Verstopfungen beseitigen,
  - wenn das Gerät nicht verwendet wird,
  - bei allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten,
  - wenn das Netzkabel beschädigt oder verheddert ist,
  - wenn das Gerät beim Arbeiten auf ein Hindernis trifft oder wenn ungewohnte Vibrationen auftreten. Untersuchen Sie in diesem Fall das Gerät auf Beschädigungen und lassen Sie es ggf. reparieren.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

Pflegen Sie Ihr Gerät

- Schalten Sie das Gerät aus und heben Sie es an, wenn Sie es über Treppen transportieren.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitseinrichtungen (z.B. Prallschutz), Teile der Schneideinrichtung oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind. Prüfen Sie insbesondere das Netzkabel und den Starthebel auf Beschädigung. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen beschädigte Werkzeuge und Bolzen nur satzweise ausgetauscht werden.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausgeführt werden.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.

Elektrische Sicherheit:

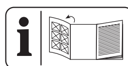


Vorsicht! So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme eine Sichtprüfung der Netz- und Verlängerungsleitungen auf Anzeichen von Beschädigungen oder Alterung vor.
- Halten Sie das Netzkabel von den Schneidwerkzeugen fern. Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, trennen Sie sie sofort vom Netz.
  Die Leitung nicht berühren, bevor sie vom Netz getrennt ist.
- Die Verlängerungsleitungen von den Zinken fernhalten. Die Zinken können die Leitungen beschädigen und zum Kontakt mit aktiven Teilen führen.
- Eine beschädigte Leitung nicht an das Netz anschließen und eine beschädigte Leitung nicht berühren, bevor sie vom Netz getrennt ist. Eine beschädigte Leitung kann zum Kontakt mit aktiven Teilen führen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nach Möglichkeit nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z.B. Metallzäune, Metallpfosten).
- Verwenden Sie nur zugelassene Verlängerungskabel der Bauart H05VV-F oder H05RN-F, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,5 mm^2 betragen. Rollen

Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Kabelaufhängung.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn die Anschlussleitung beschädigt ist. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, ziehen Sie zuerst das Verlängerungskabel aus der Steckdose. Danach können Sie die Anschlussleitung des Gerätes entfernen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Funktionsteile



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Umschlagseite.

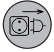
A

1	Entriegelungsknopf
2	Gerätesteckdose
3	Starthebel
4	Oberer Griffholm
5a/b	4 Schrauben und 4 Feststellhebel für die Holmbefestigung mit Unterlegscheiben
6	Fangsack
7	Griff am Fangsack
8	Unterer Holm
9	Prallschutzklappe
10	Gerätegehäuse
11	2 Räder
12	2 Heckräder
13	Einstellknopf
14a+b	2 Kabelklemmen
15	2 Mittelholme
16	Netzkabel
17	Werkzeugschlüssel
18	Werkzeughalterung
19a	Kabel-Zugentlastung
19b	Klipring zur Fixierung der Zugentlastung
20	Lüfterwalze mit Federzinken
21	Vertikutierwalze mit Messer

Funktionsbeschreibung

Der Vertikutierer und Rasenlüfter besitzt zwei leicht austauschbare Arbeitswalzen: eine Lüfterwalze aus Hart-Kunststoff mit vertikal rotierenden Federzinken und eine Vertikutierwalze mit senkrecht angebrachten Edelstahlmessern.
Das Gerät ist mit einem hochwertigen Kunststoffgehäuse mit Fangsack und einem Griffholm mit Klappfunktion ausgestattet. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Montageanleitung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Packung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Gerätegehäuse mit Vertikutierwalze und Prallschutz
- Lüfterwalze
- Oberer Griffholm komplett mit Starthebel, Netzstecker, Entriegelungsknopf und fest montiertem Netzkabel
- Unterer Holm
- 2 Mittelholme
- Fangsack
- Kabel-Zugentlastung
- Klipring zur Fixierung der Zugentlastung
- 2 Kabelklemmen
- Werkzeughalterung
- Montagezubehör:
  - 2 Kreuzschlitzschrauben, 4 Schrauben und 4 Feststellhelbel für die Holmbefestigung mit Unterlegscheiben
  - Werkzeugschlüssel zum Walzenwechsel



Achten Sie bei der Montage darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt wird und genügend Spiel hat.

Griffholm montieren



1. Stecken Sie den unteren Holm (8) in das Gerätegehäuse (10) und schrauben ihn mit den beiden Kreuzschlitzschrauben an.
2. Schrauben Sie die beiden Mittelholme (15) mit den Schrauben und Feststellhebeln mit Unterlegscheiben (5a) an den unteren Holm (8) an.



Um den Griffholm Ihrer individuellen Größe anzupassen, können Sie die Mittelholme in zwei Positionen anschrauben.

3. Hängen Sie die Kabel-Zugentlastung (19a) in den oberen Griffholm (4) ein.
   Befestigen Sie den Klipring zur Fixierung der Zugentlastung (19b) unterhalb der Kabel-Zugentlastung (19a) am oberen Griffholm (4).
4. Schrauben Sie den oberen Griffholm (4) mit den Schrauben und Feststellhebeln mit Unterlegscheiben (5b) an den beiden Mittelholmen (15) fest.
5. Befestigen Sie das Netzkabel (16) mit den beiden Kabelklemmen (14a+b) am Holm.
6. Befestigen Sie die Werkzeughalterung (18) seitlich am Griffholm und klipsen Sie den Werkzeugschlüssel (17) ein.

Fangsack montieren/leeren



Achtung: Gerät nicht ohne Prallschutzklappe betreiben. Verletzungsgefahr!

Fangsack zusammenbauen:
Der Fangsack wird zusammengeklappt geliefert und muss vor dem Einsetzen in das Gerät zusammengebaut werden.



1. Stecken Sie das Fangsack-Gestänge (22) zusammen.
2. Stülpen Sie die Kunststoff-Laschen (24) über das Fangsack-Gestänge (22).

Fangsack am Gerät anbringen:

3. Heben Sie die Prallschutzklappe (9) an.
4. Schieben Sie die Stifte (23) am Fangsack-Gestänge (22) in die Aufnahme am Gerätegehäuse (10).
5. Lassen Sie die Prallschutzklappe los, er hält den Fangsack (6) in Position.

Fangsack abnehmen/entleeren:

6. Heben Sie die Prallschutzklappe (9) an und nehmen Sie den Fangsack (6) heraus.

Bedienung



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften. Die Benutzung des Gerätes kann an bestimmten Tagen (z.B. Sonn- und Feiertagen), während bestimmter Tageszeiten (Mittagszeiten, Nachtruhe) oder in besonderen Gebieten (z.B. Kurorten, Kliniken etc.) eingeschränkt oder verboten sein.

Arbeits-Positionen einstellen

Das Gerät besitzt 5 Haupteinstellpositionen:

Stufe 0 : Transport-Position
In dieser Stellung besteht der maximale Sicherheitsabstand des Werkzeugs zum Boden.

Stufe 1 : Arbeits-Position
Wählen Sie beim Arbeiten mit dem neuwertigen Gerät diese Einstellung.

Stufe 2 - 4 : Nachstell-Positionen

Bei zunehmendem Verschleiß der Messer oder Federzinken kann die Arbeits-Position gesenkt werden.
Einen Verschleiß erkennen Sie an einem zunehmend schlechter werdenden Arbeitsergebnis.
Die Verstelltiefe beträgt pro Stufe ca. 3 mm. Zur Feineinstellung können Sie mit Hilfe der Skaleneinteilung millimeterweise verstellen.



Das Gerät befindet sich bei Lieferung in der Transport-Position 0.

Zum Einstellen der Arbeits-Position muss das Gerät ausgeschaltet sein.
Drücken Sie den Einstellknopf (siehe A Nr. 13) nach unten und drehen ihn in die gewünschte Position, bis er einrastet (der Knopf springt wieder nach oben).



Der Einstellknopf dient nicht der Höheneinstellung sondern dem Verschleißausgleich. Die Wahl einer Nachstell-Position ohne entsprechenden Verschleiß kann zur Überlastung des Motors und Beschädigung der Walze führen.

Ein- und Ausschalten



Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt. Halten Sie Füße und Hände von der Walze und der Auswurföffnung fern. Es besteht Verletzungsgefahr!



1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Rasenfläche.
2. Stecken Sie den Stecker des Verlängerungskabels in die Gerätesteckdose (2) am Griff.
3. Zur Zugentlastung formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und hängen diese in die Kabel-Zugentlastung (19a) ein.

4. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
5. Zum Einschalten drücken Sie den Entriegelungsknopf (1) am Handgriff und halten gleichzeitig den Starthebel (3) gedrückt. Lassen Sie den Entriegelungsknopf (1) los.
6. Zum Ausschalten lassen Sie den Starthebel (3) los.



Überlastschutz: Bei Überlastung des Gerätes schaltet der Motor automatisch ab. Lassen Sie den Starthebel los und starten Sie das Gerät nach einer Abkühlzeit von etwa 1 Minute erneut.



Achtung! Walze läuft nach dem Ausschalten nach. Kippen oder tragen Sie das Gerät nicht bei laufendem Motor und berühren Sie die laufende Walze nicht. Es besteht Verletzungsgefahr!

Arbeiten mit dem Gerät

Um einen gepflegten Rasen zu erhalten, empfehlen wir Ihnen, alle 4 - 6 Wochen zu lüften.
Vertikutieren ist ein intensiverer Eingriff als das Lüften und sollte daher nur einmal im Jahr erfolgen. Der beste Zeitpunkt ist das Frühjahr nach dem ersten Mähen.

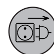


Arbeiten Sie an Hängen immer quer zum Hang. Seien Sie besonders vorsichtig beim Rückwärtsgehen und Ziehen des Gerätes. Es besteht Stolpergefahr!



Je kürzer der Rasen geschnitten ist, desto besser lässt er sich bearbeiten. Dadurch wird das Gerät weniger belastet und die Lebensdauer der Walze erhöht sich.

- Sie können das Gerät mit oder ohne Fangsack betreiben. Zum Lüften empfiehlt sich das Arbeiten mit Fangsack und zum Vertikutieren ohne Fangsack.
- Mähen Sie den Rasen auf die gewünschte Schnitthöhe.
- Der Vertikutierer darf nicht bei langem Gras verwendet werden. Es wickelt sich sonst um die Vertikutierwalze und führt zur Beschädigung des Gerätes.
- Wählen Sie eine geeignete Arbeits- bzw. Nachstell-Position (bei Verschleißerscheinungen der Walze), so dass das Gerät nicht überlastet wird.
- Beginnen Sie mit dem Arbeiten in der Nähe der Steckdose und bewegen Sie sich von der Steckdose weg.
- Führen Sie das Verlängerungskabel immer hinter sich und bringen Sie es nach dem Wenden auf die schon bearbeitete Seite.
- Führen Sie das Gerät im Schritttempo in möglichst geraden Bahnen. Für ein lückenloses Lüften oder Vertikutieren sollten sich die Bahnen immer um wenige Zentimeter überlappen. Zu langes Verweilen auf einer Stelle kann bei laufendem Gerät die Grasnarbe verletzen.
- Um eine Behinderung durch das Verlängerungskabel zu vermeiden, wenden Sie das Gerät immer so, dass die Kabelzugentlastung am Holm stets der bearbeiteten Seite zugewandt ist.

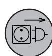


Schalten Sie nach der Arbeit und zum Transport das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Walze ab.

- Verwenden Sie zum Transport des Gerätes die Transportstellung 0 (siehe „Arbeits-Position einstellen“).
- Heben Sie das Gerät zum Transport über Treppen und empfindliche Oberflächen (z.B. Fliesen) an.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz (siehe „Reinigung, Wartung, Lagerung“).
- Nach der Bearbeitung von stark vermoostem Rasen empfiehlt es sich anschließend nachzusäen. Die Rasenfläche regeneriert sich dann schneller.

Auswechseln der Walze



Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Walze ab.



Tragen Sie beim Umgang mit der Walze Handschuhe.



1. Drehen Sie das Gerät um.
2. Nehmen Sie den Werkzeugschlüssel (17) aus der Halterung (siehe A Nr. 18).
3. Lösen Sie die Befestigungsschraube (25) und klappen Sie die Lagerabdeckung (26) weg.



4. Heben Sie die Walze schräg an und ziehen die Welle (27) aus der Aufnahme.
5. Setzen Sie die neue Walze in umgekehrter Reihenfolge ein.

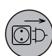
Reinigung, Wartung, Lagerung



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Tragen Sie beim Umgang mit der Walze Handschuhe.



Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Walze ab.

Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr eines Stromschlages und das Gerät könnte beschädigt werden.

- Entfernen Sie nach dem Arbeiten anhaftende Pflanzenreste von den Rädern, den Lüftungsöffnungen, der Grasauswurföffnung und der Walze. Verwenden Sie dazu keine harten oder spitzen Gegenstände, Sie könnten das Gerät beschädigen.
- Leeren Sie den Fangsack vollständig.
- Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Wir haften nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur oder den Einsatz von Nicht-Originalteilen bzw. durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen.
- Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Nylonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

G Zur Platz sparenden Lagerung kann der Holm nach Lockern der Feststellhebel zusammengeklappt werden.
Die Kabel dürfen dabei nicht eingeklemmt werden.

Entsorgung und Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 36 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie von 12 Monaten, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
  Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center (Tel.-Nr., Fax-Nr., E-mail-Adresse siehe Seite 61). Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Lüfterwalze, Vertikutierwalze.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.
- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
  Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile

Verwenden Sie zum Nachkauf von Ersatzteilen die angegebene Service-Adresse oder Fax-Nummer. Geben Sie bei der Bestellung unbedingt die Bestellnummer an.

Vertikutierwalze .... Bestellnr. 91097083
Lüfterwalze ....Bestellnr. 91097053
Fangsack ....Bestellnr. 76101302

Geben Sie bei der Bestellung aller weiteren Ersatzteile die Positionsnummer in der Explosionszeichnung an.

Technische Daten

Vertikutierer und Rasenlüfter
... FLV 1300 A1
Aufnahmeleistung des Motors...... 1300 W
Netzspannung .... 230V~, 50 Hz
Schutzklasse .... ▢ II
Schutzart IPX4
Arbeitsdrehzahl des Werkzeugs (n_0) ....
.... 3600 min^{-1}
Breite der Walze .... 360 mm
Nachstellbereich bei Verschleiß ...... 9 mm
Gewicht (ohne Fangsack)................. 11 kg
Schalldruckpegel(LpA) .... 86,7 dB(A)
.... KpA =2 dB(A)
Schallleistungspegel
gemessen (LWA)
.......................102,7 dB(A); KwA =2 dB(A)
garantiert .... 105,0 dB(A)
Vibration am Handgriff (an) .... 9,4 m/s^2
....K=1,5 m/s^2

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Fehlersuche

Problem	**Mögliche Ursache**	**Fehlerbehebung**
Abnormale Geräusche, Klappern oder Vibrationen	Fremdkörper auf der Walze	Fremdkörper entfernen
	Federzinken oder Walzenmesser beschädigt	Walze austauschen
	Walze nicht richtig montiert	Walze korrekt einbauen (siehe Kapitel Auswechseln der Walze)
	Rutschender Zahnriemen	Reparatur durch Kundendienst
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Motor setzt aus	Blockierung durch Fremdkörper	Fremdkörper entfernen
	Rasen zu hoch	Vormähen, siehe Kapitel Bedienung
	Auslass verstopft	Auslass reinigen
	Überlastschutz löst aus	Gerät etwa 1 Min. abkühlen lassen
Arbeitsergebnis nicht zufriedenstellend	Federzinken der Lüfterwalze verschlissen	Walze austauschen
	Messer der Vertikutierwalze stumpf oder beschädigt	Walze austauschen
	Zahnriemen defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Transport-Position oder falsche Arbeits-Position gewählt	Arbeits-Position 1 oder Nachstell-Position 2-4 wählen (siehe Kapitel Arbeits-Positionen einstellen)
	Rasen zu hoch	Vormähen, siehe Kapitel Bedienung



B E S T E L L U N G

FLV 1300 A1

**** nur für Lieferungen innerhalb Deutschlands ****

Nov. 2009

Menge	Art. Nr.	Explosions-Zeichnung	Bezeichnung	Preis Stück	Gesamt Preis
	76101302	20/22	Fangsack kpl.	€ 15,20	
	91097053	64	Lüfterwalze	€ 19,90	
	91097083	94	Vertikutiererwalze	€ 24,50	

Zuzüglich 5,95 € Versandkosten pro Sendung

Bitte beachten Sie: Preise gültig bis 31.12.2011

Um Ihnen hohe Nebenkosten und Nachnahmegebühren zu ersparen, bitten wir um Zahlung per:

☐ **Abbuchung zu Lasten Kto.-Nr...BLZ.....................**

Geldinstitut……………………..………………Kontoinhaber.………………..

☐ **Vorauskasse per Banküberweisung erfolgte am...**

(Sparkasse Dieburg-Kto.110 119 328 - BLZ 508 526 51)

Kunde: ja ☐ Kd.Nr…..............…...............…................................ nein ☐

Ort, Datum………………………………………………………Unterschrift..

Absender *(bitte in Blockschrift)*

Nachname, Vorname

Straße

PLZ / Ort

Telefon

Bitte freimachen

Grizzly
Gartengeräte GmbH & Co. KG
Kundenservice
Postfach 13 63
D-64820 Groß Umstadt

Sommaire



Prière de lire attentivement le mode d’emploi avant la première mise en service afin d’éviter un maniement incorrect. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

Fins d‘utilisation

L’appareil est uniquement destiné à être utilisé dans le secteur domestique :

- comme aérateur de gazon pour éliminer le feutre des feuilles, de la mousse et des mauvaises herbes entre les brins d’herbe et pour rassembler les feuilles et les restes de plantes ;
- comme verticuteur pour le traitement de la couche d‘herbe et pour la régénération des pelouses et surfaces couvertes d’herbe.

Toute autre utilisation qui ne serait pas expressément autorisée dans cette notice peut endommager l’appareil et représenter un danger sérieux pour l’utilisateur. L’utilisation de l’appareil est réservée aux adultes. Les enfants ou les personnes non familiarisées avec cette notice ne doivent pas utiliser l’appareil. Il est interdit de se servir de l’appareil par temps de pluie ou dans un environnement humide.
L’opérateur ou l’utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d’autres personnes ou à leurs biens.
Le constructeur décline toute responsabilité pour une utilisation non conforme aux prescriptions ou pour une utilisation fautive.

Conseils de sécurité

Ce chapitre traite des prescriptions de base en relation avec la sécurité à l'utilisation de cet appareil.

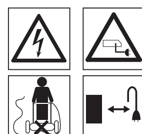
Pictogrammes / légendes sur l'appareil



Attention!
Lire le mode d'emploi.



Danger de blessure à cause de projection d'éléments.Maintenir les personnes présentes à distance de l'appareil.



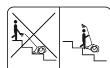
Risque de décharge électrique en cas d'endommagement du câble secteur ! Tenir le câble à distance des outils de coupe et de l'appareil !



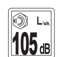
Précaution – Outil tranchant. Tenir mains et pieds à l'écart. La rotation du rouleau se poursuit encore après l'arrêt du moteur.



Débrancher le câble secteur avant d'effectuer des travaux d'entretien ou si le câble est endommagé.



Précaution sur les marches ! Débranchez l'appareil et soulevez-le si vous devez le transporter sur des marches.



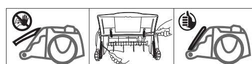
Indication du niveau de puissance sonore L_{WA} en dB



Classe de protection II



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Si nécessaire, retirez les restes de terre sur les ressorts du couvercle de protection anti-chocs et / ou du boîtier de l'appareil afin de garantir la fonction automatique de fermeture du couvercle de protection anti-chocs. En cas d'utilisation sans panier collecteur, le couvercle de protection anti-chocs doit être entièrement fermé

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Conseils de sécurité généraux



Cet appareil peut causer des blessures graves en cas de maniement impropre. Lisez attentivement le mode d'emploi avant de travailler avec l'aérateur et familiarisez-vous avec toutes ses pièces. Conservez soigneusement cette notice afin de toujours avoir les informations nécessaires à votre disposition.

Travail avec l'appareil:



Précaution ! L'appareil peut provoquer de graves blessures. Voici comment éviter des accidents et des blessures :

Préparation :

- Ne permettez jamais à des enfants ou à d'autres personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi d'utiliser l'appareil. Les lois et règlements locaux peuvent fixer un âge minimum pour l'utilisation.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Les personnes souffrant de troubles moteurs ne doivent utiliser l'appareil que sous contrôle.
- Ne vous servez jamais de l'appareil lorsque des personnes, en particulier des enfants, et des animaux domestiques se trouvent à proximité.
- Contrôlez le terrain sur lequel l'appareil doit être utilisé et éliminez les pierres, les bâtons, les câbles ou autres corps étrangers risquant d'être happés et catapultés.
  Ne vous servez pas de l'appareil pour égaliser les irrégularités du sol.
- Portez une tenue de travail adéquate, notamment des chaussures solides munies d'une semelle antidérapante, un pantalon long robuste, des protège-oreilles et des lunettes de protection. N'utilisez pas l'appareil si vous marchez pieds nus ou si vous portez des sandales ouvertes.
- Ne vous servez pas de l'appareil s'il est endommagé, incomplet ou transformé sans l'autorisation du fabricant. N'utilisez jamais l'appareil si des dispositifs de protection sont endommagés ou enlevés (p. ex. levier de démarrage, bouton de verrouillage, protection antichoc).
- Ne mettez jamais des dispositifs de protection hors service (p. ex. en attachant le levier de démarrage).
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Avant le démarrage de votre appareil, vérifiez qu'aucun objet ou branche ne s'est introduit dans l'ouverture de la lame, que l'appareil est bien stable et que la zone de travail est dégagée et est libre de tout obstacle.
  Contrôlez l'état de votre câble de prolongation ainsi que le raccordement de votre appareil. Utilisez les installations de protection nécessaires.
- Si votre appareil se met à vibrer de manière inhabituelle ou fait du bruit lors de la mise sous courant, retirez la fiche de réseau de la prise de courant et contrôlez l'arbre porte-lames. Assurez-vous qu'aucun reste de paille hachée ne bloque l'arbre porte-lames ou n'est pas coincé entre les lames.
  Si vous ne constatez aucun problème, renvoyez l'appareil à un site de service après-vente.
- Si les lames ne coupent plus correctement ou si le moteur est surchargé, contrôlez toutes les parties de votre appareil et remplacez les pièces usées. Si une réparation plus importante est nécessaire, adressez-vous à un site de service après-vente.

Utilisation :

- Précaution – Outil tranchant. Ne vous coupez pas les doigts ou les orteils. Lorsque vous travaillez, tenez toujours

vos pieds et vos doigts à l'écart du rouleau et de l'ouverture d'éjection. Il y a risque de blessures !
- N'utilisez pas l'appareil s'il pleut, en cas de mauvais temps, en milieu humide ou sur une pelouse mouillée. Travaillez uniquement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage.
- Ne vous servez pas de l'appareil si vous êtes fatigué, si vous avez du mal à vous concentrer ou si vous avez consommé de l'alcool ou pris des comprimés. Faites des pauses en temps voulu. Travaillez raisonnablement.
- Familiarisez-vous avec votre environnement et tenez compte des dangers possibles que vous risqueriez de ne pas percevoir en raison du bruit développé par le moteur.
- Veuillez assurer votre stabilité, notamment sur les terrains pentus. Travaillez toujours perpendiculairement, au versant, jamais dans le sens de la pente ou de la côte. Soyez particulièrement vigilant lorsque vous changez de direction sur un versant. Ne travaillez pas sur des terrains exagérément escarpés.
- Ne menez l'appareil qu'au pas et en gardant les deux mains sur le guidon. Soyez particulièrement vigilant quand vous changez l'appareil de direction ou lorsque vous le tirez vers vous. Risque de trébuchement !
- Lancez ou manoeuvrez l'interrupteur de démarrage avec précaution en suivant les consignes contenues dans cette notice.
- Ne faites pas basculer l'appareil lors du démarrage, sauf s'il doit être soulevé. Dans ce cas, n'inclinez pas l'aérateur davantage que strictement nécessaire et ne soulevez que le côté opposé à la personne qui le manoeuvre.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sans sac complètement mis en place sans protection anti-choc. Risque de blessure ! Tenez-vous toujours à l'écart de l'ouverture d'éjection.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. Il y a risque d'incendie ou d'explosion en cas de non-observation.

Interruption de travail :
- Après arrêt de l'appareil, le rouleau d'aération tourne encore pendant quelques secondes. Tenez les mains et les pieds à l'écart.
- N'ôtez le matériel de coupe que lorsque l'appareil se trouve à l'arrêt. Maintenez l'ouverture d'éjection de l'herbe toujours propre et libre.
- Eteignez l'appareil lorsqu'il faut le transporter, le soulever ou le basculer et que d'autres surfaces que des terrains couverts d'herbe doivent être traversées.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance sur le lieu de travail.
- Arrêtez l'appareil et retirez la fiche de contact :
  - à chaque fois que vous vous éloignez de la machine,
  - avant de nettoyer l'ouverture d'éjection ou d'éliminer les blocages ou les engorgements,
  - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
  - pour tous les travaux d'entretien et de nettoyage,
  - quand le conducteur de raccordement est endommagé ou enchevêtré,
  - lorsque l'appareil en marche rencontre un obstacle ou que des vibrations inhabituelles surviennent. Vérifiez dans ce cas si l'appareil est en bon état et faites-le sinon réparer.
- Conservez l'appareil en un endroit sec et hors de la portée des enfants.



Précaution ! Voici comment éviter des endommagements de l'appareil et d'éventuels dommages personnels en résultant :

Prenez soin de votre appareil

- Eteignez l'appareil et soulevez-le si vous devez emprunter des marches.
- Effectuez avant toute utilisation un contrôle visuel de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil si des dispositifs de sécurité (par exemple la protection anti-choc), des pièces du dispositif de coupe ou des boulons manquent, sont usés ou endommagés. Contrôlez en particulier si la conduite de branchement au secteur et le levier de démarrage sont en bon état. Pour éviter une excentricité, les outils et les boulons endommagés ne peuvent être remplacés que par jeu.
- Utilisez exclusivement des accessoires et des pièces de rechange livrés et conseillés par le constructeur. L'emploi d'autres pièces provoque la perte immédiate du droit à la garantie.
- Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés et que l'appareil se trouve dans un bon état de marche.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même, excepté si vous possédez une formation adéquate. Toutes les tâches qui ne sont pas mentionnées dans cette notice ne peuvent être effectuées que par des points de service après-vente que nous avons agréés.
- Traitez votre appareil avec précaution. Maintenez les outils aiguisés et propres afin de pouvoir travailler mieux et dans de meilleures conditions de sécurité. Conformez-vous aux instructions d'entretien.
- Ne surchargez pas votre appareil. Ne travaillez que dans la gamme de puissance indiquée. N'employez pas de machines à faible puissance pour de gros travaux. N'utilisez pas votre appareil à des fins pour lesquelles il n'a pas été prévu.

Sécurité électrique :

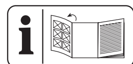


Précaution ! Voici comment éviter des accidents et des blessures dus à des décharges électriques :

- Avant chaque utilisation, effectuez un contrôle visuel des lignes de réseau et des prolongations afin de détecter tout signe de dommage ou de vieillissement.
- Gardez les câbles de rallonge à distance des outils de coupe. Si le câble est endommagé en cours d'utilisation, déconnectez-le immédiatement du secteur.
  Ne touchez pas au câble avant de l'avoir déconnecté.
- Tenez hors de portée des pointes les lignes électriques. Les pointes peuvent endommager les lignes et entraîner un contact avec les parties actives.
- Veillez à ce que la tension du réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Ne branchez l'appareil si possible qu'à une prise de courant comportant un disjoncteur de sécurité à courant de défaut (interrupteur FI) avec un courant de mesure n'excédant pas 30 mA.
- Evitez les contacts corporels avec des éléments mis à la terre (par ex. clôtures ou poteaux en métal).
- Utilisez uniquement des câbles de rallonge de type H05VV-F ou H05RN-F, qui mesurent au moins 75 m de longueur et sont conçus pour une utilisation de plein air. Le câble de rallonge doit posséder un toron d'au moins 1,5 mm^2. Avant la première utilisation, déroulez toujours un tambour à câble complètement. Vérifiez le bon état du câble.

- Pour la pose de la rallonge, utilisez la suspension de câble prévue à cet effet.
- N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise. Protégez le câble contre la chaleur, l'huile et les bords tranchants.
- Si la conduite de raccordement est endommagée, retirez d'abord le câble de prolongation de la prise de courant. Vous pourrez retirer ensuite la conduite de raccordement de l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Eléments fonctionnels



Vous trouverez la représentation des éléments fonctionnels les plus importants sur le rabat.

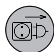
A

1 Bouton de déverrouillage
2 Prise de l'appareil
3 Levier de démarrage
4 Guidon supérieur
5 a/b 4 vis et 4 écrous pour la fixation du guidon
6 Sac de ramassage
7 Poignée sur le sac de ramassage
8 Guidon inférieur
9 Protection anti-choc
10 Boîtier
11 2 roues
12 2 roues arrière
13 Bouton de réglage
14a+b 2 pinces à câble
15 2 guidons centraux
16 Câble d'alimentation
17 Clé à outil
18 Support à outil
19 Délestage de traction de câble
20 Rouleau d'aération à dents flexibles
21 Rouleau scarificateur avec couteau

Description du fonctionnement

Le scarificateur et aérateur de gazon possède deux rouleaux de travail faciles à remplacer :
un rouleau aérateur en matière plastique rigide avec des fourches élastiques à rotation verticale et un rouleau scarificateur avec des couteaux en acier fin disposés perpendiculairement.
L'appareil possède un boîtier en matière plastique de haute qualité avec un sac de ramassage et un guidon à fonction rabattable. Veuillez vous référer aux descriptions ci-après pour ce qui est du fonctionnement des éléments de commande.

Instructions de montage



Veuillez débrancher l'appareil avant d'effectuer des travaux quelconques sur l'appareil.

Etendue de la livraison

Sortez l'appareil avec précaution de l'emballage et vérifiez que les pièces suivantes sont bien complètes :

- Boîtier de l'appareil avec rouleau scarificateur et protection anti-choc
- Rouleau aérateur
- Guidon supérieur complet avec levier de démarrage et interrupteur de marche, bouton de déverrouillage et câble d'alimentation monté
- Guidon inférieur
- 2 guidons centraux
- Sac de ramassage

- Délestage de traction de câble
- 2 pinces à câbles
- Accessoires de montage :
  - 2 vis à tête cruciforme, 4 vis et 4 écrous à oreilles pour la fixation du guidon
  - Clé à outil pour le remplacement des rouleaux



Lors du montage, veillez à ce que le câble d'alimentation ne s'enchevêtre pas et ait suffisamment de jeu.

Montage du guidon



1. Emboîtez le guidon inférieur (8) dans le boîtier de l'appareil (10) et vissez-le avec les deux vis à tête cruciforme.
2. Dévissez les deux guidons centraux (15) avec les vis et les écrous à oreilles (5a) sur le guidon inférieur (8).



Pour adapter le guidon à votre taille, vous pouvez visser les guidons centraux sur deux positions.

3. Accrochez le délestage de câble (19) dans le guidon supérieur (4).
4. Vissez le guidon supérieur (4) avec les vis et les écrous à oreilles (5b) sur les deux guidons centraux (15).
5. Fixez le câble secteur (16) avec les deux pinces à câble (14a+b) sur le guidon.

Montage/vidage du sac de ramassage



Attention : Ne pas faire fonctionner l'appareil sans protection anti-choc. Risque de blessures !

Assemblage du sac de ramassage :
Le sac de ramassage est livré à l'état replié et doit être assemblé avant de l'utiliser sur l'appareil.



1. Assemblez les tubes du sac de ramassage (22).
2. Emboîtez les languettes en matière plastique (24) sur les tubes du sac de ramassage.

Mise en place du sac de rattrapage sur l'appareil :

3. Soulevez la protection anti-choc (9).
4. Introduisez les goupilles se trouvant sur les tubes du sac de ramassage (23) dans le logement sur le boîtier de l'appareil (10).
5. Lâchez la protection anti-choc, elle maintient le sac de ramassage (6) dans sa position.

Retrait / vidage du sac de ramassage :

6. Soulevez la protection anti-choc (9) et retirez le sac de ramassage (6).

Mise en service



Respectez les lois de protection contre le bruit et les prescriptions locales. L'utilisation de l'appareil peut être restreinte ou interdite pendant certains jours (le dimanche et les jours fériés p. ex.), à certaines heures de la journée (le midi, la nuit) ou dans certains endroits (centres de cure, cliniques, etc.).

Réglage des positions de travail

L'appareil possède 5 positions de réglage principales :

Niveau 0 : Position de transport
L'écartement de sécurité maximal de l'outil par rapport au sol existe dans cette position.

Niveau 1 : Position de travail
Choisissez ce réglage pour travailler avec l'appareil lorsqu'il se trouve à l'état neuf.

Positions 2 - 4 : Positions de rajustage

La position de travail peut être baissée en cas d'usure progressive des couteaux ou des fourches élastiques.
Vous reconnaissez une usure au résultat du travail qui devient de plus en plus mauvais.
La profondeur de réglage s'élève à env. 3 mm par niveau. Le réglage de précision s'effectue au millimètre près à l'aide de l'échelle graduée.



A la livraison, l'appareil se trouve en position de transport 0.

L'appareil doit être mis hors service pour le réglage de la position de travail.
Enfoncez le bouton de réglage (voir A no. 13) vers le bas et tournez-le dans la position souhaitée jusqu'à ce qu'il s'encliquette (le bouton revient vers le haut).



Le bouton de réglage sert non seulement à régler la hauteur mais aussi la compensation de l'usure. Le choix d'une position de rajustage sans usure correspondante peut provoquer une surcharge du moteur et un endommagement du rouleau.

Mise en et hors service



Avant de mettre l'appareil en marche, veillez à ce qu'il ne touche aucun objet. Maintenez les pieds et les doigts toujours à distance du rouleau et de l'ouverture d'éjection. Il y a risque de blessure !



1. Placez l'appareil sur une surface d'herbe plane.
2. Branchez la fiche du câble de rallonge dans la prise (2) se trouvant sur la poignée de l'appareil.
3. Pour délester le câble, formez une boucle à l'extrémité de la rallonge et suspendez-la au délestage du câble (19).
4. Raccordez l'appareil à la tension secteur.
5. Pour mettre l'appareil en marche, actionnez le bouton de déverrouillage sur la poignée (1) et tenez en même temps le levier de démarrage (3) enfoncé. Relâchez le bouton de déverrouillage (1).
6. Pour arrêtez l'appareil, relâchez le levier de démarrage (3).



Protection contre les surcharges : Le moteur se met automatiquement hors service lorsque l'appareil est surchargé. Relâchez le levier de démarrage et redémarrez l'appareil après un temps de refroidissement d'environ 1 minute.



Attention ! Le rouleau continue de tourner après l'arrêt. L'appareil ne doit pas être basculé ou porté lorsque le moteur tourne et ne touchez pas au rouleau en rotation.
Il y a risque de blessure !

Utilisation de l'appareil

Pour obtenir une pelouse soignée, nous vous conseillons de l'aérer toutes les 4 à 6 semaines.
La scarification est une intervention plus intensive que l'aération et ne devrait donc être effectuée qu'une seule fois par an. Le meilleur moment est le printemps après la première tonte.

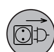


Sur des pentes ou en côte, travaillez toujours perpendiculairement à la pente ou à la côte. Faites plus particulièrement attention en reculant et en tirant l'appareil. Il y a risque de trébuchement !



Plus le gazon est tondu court, mieux on peut l'aérer. Dans ce cas, l'appareil travaille moins et la longévité du rouleau d'aération augmente.

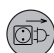
- Vous pouvez utiliser l'appareil avec ou sans sac de ramassage. Nous conseillons de travailler avec le sac de ramassage pour l'aération et sans sac de ramassage pour la scarification.
- Tondez la pelouse à la hauteur de coupe souhaitée.
- Le scarificateur ne peut pas être utilisé si les herbes sont trop hautes. Dans ce cas elles s'enroulent autour du rouleau du scarificateur et endommagent l'appareil.
- Réglez la profondeur de travail ou de réglage (en cas de phénomènes d'usure sur le rouleau) de telle sorte que l'appareil ne soit pas surchargé.
- Commencez à travailler à proximité de la prise de courant et éloignez-vous de celle-ci.
- Faites toujours passer le câble de la rallonge derrière vous et après avoir tourné, dirigez-le vers l'endroit déjà traité.
- Menez l'appareil au pas sur une trajectoire si possible droite. Pour une aération ou une scarification complète, les bandes de parcours devraient se chevaucher de quelques centimètres. Evitez de vous attarder à un endroit avec l'appareil en marche, vous risqueriez de blesser la couche d'herbe.
- Pour éviter que le câble de rallonge ne vous gêne, orientez toujours l'appareil de telle sorte que le délestage de traction du câble à la barre de poignée soit dirigé du côté venant d'être traité.



Arrêter toujours l'appareil une fois le travail terminé et pour le transport. Retirez la fiche de contact et attendez que le rouleau s'immobilise.

- Pour le transport de l'appareil, choisissez la position de transport 0 (voir „Réglage de la position de travail").
- Soulevez l'appareil pour le transporter sur des marches et sur les surfaces délicates (par ex. carreaux).
- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation selon les descriptions au chapitre «Nettoyage, entretien, dépôt».
- Après l'aération de gazons très encombrés de mousse, il est conseillé de refaire un semis. La pelouse se régénère alors plus vite.

Remplacement du rouleau



Mettez l'appareil hors service, débranchez la fiche secteur et attendez l'immobilisation du rouleau.



Portez des gants pour manipuler le couteau.



1. Retournez l'appareil.
2. Retirez la clé à outils (17) de son support (voir A no. 18).

3. Débloquez la vis de fixation (25) et ouvrez le recouvrement du palier (26).



4. Soulevez le rouleau à l'oblique et dégagez l'arbre du logement (27).
5. Remettez le rouleau neuf en place dans l'ordre inverse. Veillez à ce que la coque du palier (28) avec le côté aplati soit mise en place en premier dans le palier.



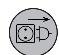
Le rouleau est correctement monté lorsque la goupille verte (29) sur la coque du palier (28) va exactement à travers le regard aménagé dans le recouvrement du palier.

Nettoyage, entretien, dépôt

Confiez les travaux qui ne figurent pas dans le présent mode d'emploi à un service après-vente autorisé par nos soins. N'utilisez que des pièces d'origine.



Portez des gants lorsque vous maniez le rouleau.



Avant d'effectuer des travaux d'entretien et de nettoyage, mettez l'appareil hors fonction, retirez la fiche secteur et attendez que le rouleau s'immobilise.

Travaux de nettoyage et d'entretien généraux



Ne nettoyez pas l'appareil au jet d'eau et ne le passez pas à l'eau courante. Il y a risque de décharge électrique et l'appareil pourrait être endommagé.

- Après l'aération, ôtez des roues, des ouvertures de ventilation, de l'ouverture d'éjection de l'herbe et du rouleau d'aération les restes de plantes qui y adhèrent encore. Pour ce faire, n'utilisez pas d'objets durs ou pointus, vous risqueriez sinon d'endommager l'appareil.
- Videz complètement le sac de ramassage.
- Maintenez l'appareil toujours propre. N'utilisez pas de nettoyant ni de solvant.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages provoqués par nos appareils lorsqu'ils proviennent d'une réparation inappropriée ou de l'emploi de pièces qui ne sont pas d'origine, ainsi que d'une utilisation non conforme aux prescriptions.

Dépôt

- Conservez l'appareil à l'abri de l'humidité et hors de portée des enfants.
- Laissez refroidir le moteur avant de ranger l'appareil dans une pièce fermée.
- Ne recouvrez pas l'appareil de sacs de nylon car il pourrait se former de l'humidité.



Pour gagner de la place lors du rangement, la poignée peut être repliée après avoir débloqué les écrous à oreilles.
Les câbles ne doivent pas être coincés.

Elimination et protection de l'environnement

Débarrassez-vous de votre appareil, des ses accessoires et de son emballage de manière écologique.



Les appareils électriques n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Remettez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et être recyclés. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.

Pièces de rechange

Pour vous procurer des pièces de rechange, utilisez l'adresse de service après-vente ou le numéro de fax indiqué. Précisez impérativement le numéro de commande lors de la commande.

Rouleau scarificateur
No. de commande 91097083
Rouleau aérateur
No. de commande 91097053
Sac de ramassage
No. de commande 76101302

Pour la commande de toutes les autres pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de position qui figure dans le croquis explosé.

Garantie

- Nous accordons 36 mois de garantie pour cet appareil. Pour une utilisation commerciale ainsi que pour les appareils de rechange, la durée de la garantie est écourtée à 12 mois conformément aux dispositions légales. **En cas de garantie fondée, nous vous prions de vous mettre en rapport avec notre centre de services (no. de tél., no. de fax, adresse e-mail, voir dernière page). Vous y obtiendrez d'autres informations sur le suivi de la réclamation.**
- Les dommages dus à l'usure naturelle, à une surcharge ou à un maniement incorrect sont exclus des droits de garantie. Certaines pièces sont soumises à une usure normale et sont exclues de la garantie. Ceci concerne notamment : le rouleau d'aération, le rouleau de scarification.
- En outre, les droits de garantie sont valables à condition que les consignes de nettoyage et d'entretien indiquées dans le mode d'emploi aient été respectées.
- Les dommages dus à un défaut de matériel ou à un vice de fabrication seront éliminés gratuitement soit par un remplacement, soit par une réparation.
- Vous pouvez faire exécuter les réparations qui ne sont pas soumises à la garantie par notre centre de services contre facturation. Notre centre de service établira volontiers un devis. Nous ne pouvons traiter que les appareils qui sont correctement emballés et suffisamment affranchis.
- **Les appareils expédiés en port dû, en express ou par fret spécial ne seront pas acceptés.**
- Nous procédons gratuitement à l'évacuation de vos appareils.

Caractéristiques techniques

Scarificateur et aérateur de gazon
... FLV 1300 A1
Tension du réseau ....230V~, 50 Hz
Puissance moteur......................... 1300 W
Classe de protection ....□ II
Type de protection IPX4
Vitesse de travail de l'outil (n_0) . 3600 min^{-1}
Largeur du rouleau ....360 mm
Plage de rajustage en cas d'usure ...9 mm
Poids (sans sac de ramassage) .... 11 kg
Niveau de pression acoustique (LpA)
....86,7 dB(A)
....KpA = 2 dB(A)
Niveau sonore
mesuré (LWA).........................102,7 dB(A)
.... KwA = 2 dB(A)
garanti......................................105 dB(A)
Vibration à la poignée(an) ....9,4 m/s^2
.... K= 1,5 m/s^2

Les valeurs acoustiques et de vibration ont été calculées sur la base des normes et prescriptions mentionnées dans la déclaration de conformité.
Nous nous réservons le droit de mettre cette notice à jour sans avertissement en y apportant des modifications techniques et optiques. Toutes les dimensions, informations et données mentionnées dans ce mode d'emploi le sont par conséquent sans garantie. Les revendications juridiques se fondant sur cette brochure ne peuvent donc être prises en considération.

Localisation des dérangements

Problème	Cause possible	Remède
Bruits anormaux, cliquètements ou vibrations	Corps étranger sur le rouleau	Remplacer le corps étranger
	Fourches ou couteau du rouleau endommagés	Remplacer le rouleau
	Rouleau mal monté	Monter correctement le rouleau (voir chapitre Remplacement du rouleau)
	La courroie dentée glisse	Réparation par le service clients
L'appareil ne démarre pas	Pas de tension secteur	Contrôler prise, câble, conduite, fiche, le cas échéant faire réparer par un électricien agréé
	Interrupteur marche/arrêt défectueux	Réparation par le service clients
	Balais à charbon usés	
	Moteur défectueux	
Le moteur a des ratées	Blocage par des corps étrangers	Retirer le corps étranger
	Pelouse trop haute	Prétonte, voir chapitre Utlisation
	Sortie bouchée	Nettoyer la sortie
	La protection contre les surcharges se déclenche	Laisser refroidir l'appareil pendant environ 1 minute
Résultat de travail non satisfaisant	Fourches élastiques du rouleau d'aération usées	Remplacer le rouleau
	Couteau du rouleau scarificateur émoussé ou endommagé	Remplacer le rouleau
	Courroie dentée défectueuse	Réparation par le service clients
	Position de transport ou fausse position de travail choisie	Position de travail 1 ou choisir la position de rajustage 2-4 (voir chapitre Réglage des positions de travail)
	Pelouse trop haute	Prétonte, voir chapitre Utilisation

Indice



Per la sicurezza dell'operatore e delle altre persone, prima della prima mesa in funzione leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso con la massima attenzione, in ogni caso prima di utilizzare la macchina. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

Campo d'impiego

L'apparecchio è destinato all'uso domestico:
- come arieggiatore per estrapolare il feltro (da fogliame, muschio o erbaccia) tra i fili d'erba e per raccogliere foglie e resti di piante.
- come scarificatore per la lavorazione della cotica erbosa e la rigenerazione di prati e superfici erbose.

Qualsiasi uso diverso non espressamente autorizzato nelle seguenti istruzioni, può provocare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'apparecchio è destinato all'uso da parte di persone adulte. Bambini e persone che non hanno familiarizzato con le seguenti istruzioni, non devono utilizzare l'apparecchio. L'uso dell'apparecchio durante la pioggia o in un ambiente umido è vietato. L'utilizzatore o utente è responsabile per infortuni o danni ad altre persone o alla proprietà delle medesime.
Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio o un comando errato dell'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza

Questo paragrafo tratta le principali norme di sicurezza durante il lavoro con l'apparecchio.

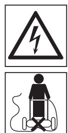
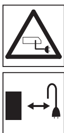
Simboli/avvertenze poste sull'apparecchio



Attenzione!
Leggere le istruzioni d'uso.



Pericolo di lesione a causa di parti catapultate. Tenere lontane le persone dalle zone circostanti l'apparecchio.

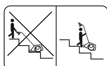
Pericolo a causa di scosse elettriche in caso di danneggiamento del cavo di rete! Tenere lontano il cavo dagli utensili di taglio e dall'apparecchio!



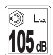
Attenzione – utensile appuntito. Tenere lontani mani e piedi. La rotazione del cilindro continua anche dopo lo spegnimento del motore.



Prima di eseguire lavori di manutenzione o nel caso in cui il cavo di rete è danneggiato, staccare la spina dalla presa.



Attenzione sulle scale! Spegnere l'apparecchio e sollevarlo quando viene trasportato sulle scale.



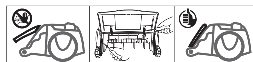
Indicazione dell'emissione sonora L_{WA} in dB(A).



Classe di protezione II



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.



Rimuovere eventuali residui di terra dalle molle della valvola di protezione antiurto e/o dell'alloggiamento dell'apparecchio, per garantire la funzione di chiusura della valvola di protezione antiurto. Durante l'esercizio senza cesto di raccolta la valvola di protezione antiurto deve essere completamente chiusa.

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli dei divieti (al posto del punto esclamativo, viene spiegato il divieto) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza generali



In caso di un uso improprio questo apparecchio può causare ferite gravi. Prima di lavorare con l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con tutti i componenti. Conservare le presenti istruzioni in un luogo sicuro in modo tale che possano essere a disposizione in ogni momento.

Lavorare con l'apparecchio:



Attenzione! L'apparecchio può provocare ferite gravi. In questo modo si evitano incidenti e ferite:

Preparazione:

- Non consentire mai a bambini o ad altre persone che non conoscono le istruzioni d'uso, di usare l'apparecchio. Le disposizioni locali possono stabilire l'età minima delle persone che comandano l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è concepito per essere usato da persone (compresi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza sufficiente esperienza e/o che non hanno le nozioni necessarie, salvo nei casi in cui siano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza oppure vengano istruiti su come usare l'apparecchio
- .Persone con problemi motori possono usare l'apparecchio solo se sorvegliati.
- Non accendere mai l'apparecchio in presenza di persone, in particolare bambini, e animali domestici nelle vicinanze.
- Controllare l'area sulla quale viene impiegato l'apparecchio e rimuovere pietre, bastoni, fili metallici o altri corpi estranei che potrebbero essere prelevati e catapultati.
  Non usare l'apparecchio per spianare dislivelli nel terreno.
- Indossare sempre abbigliamento da lavoro come scarpe chiuse con suola antiscivolo, un pantalone lungo resistente, protezione per le orecchie e occhiali protettivi. Non usare l'apparecchio scalzi o con sandali aperti.
- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante.
  Non lavorare con dispositivi di sicurezza danneggiati o mancanti (p. es. leva d'azionamento, pulsante di sblocco, protezione antiurto).
- Non mettere mai fuori uso i dispositivi di sicurezza (p. es. bloccando la leva d'azionamento).
- Bambini devono essere sorvegliati, per garantire che non giochino con l'apparecchio.
- Assicurarsi prima dell'avvio dell'apparecchio che non siano inseriti oggetti o rametti nell'apertura della lama, che l'apparecchio abbia una posizione stabile e che la zona di lavoro sia ordinata e non bloccata.
  Controllare le condizioni della prolunga e la conduttura di collegamento dell'apparecchio. Usare i dispositivi di sicurezza necessari.
- Se il vostro apparecchio presenta vibrazioni o rumori anomali durante l'accensione, staccare la spina di rete dalla presa e controllare il cilindro portalame. Assicurarsi che non vi siano residui di materiale triturato che bloccano il cilindro portalame o che vengono incastrati tra le lame. Se non si riscontrano problemi, restituire l'apparecchio al punto di assistenza clienti.
- Se le lame non tagliano più correttamente o il motore è sovraccarico, controllare tutte le parti dell'apparecchio e sostituire le parti consumate. Se è necessaria una riparazione più accurata , rivolgersi al punto di assistenza clienti.

Uso:

- Attenzione – utensili appuntiti. Pericolo di tagliarsi le dita delle mani o dei piedi. Tenere mani e piedi sempre lontani dal cilindro e dall'apertura di espulsione durante il lavoro. Pericolo di lesioni!

- Non usare l’apparecchio sotto la pioggia, con maltempo, in ambienti umidi o sul prato bagnato. Lavorare solo con la luce del giorno o con una buona illuminazione.
- Non lavorare con l’apparecchio, se si è stanchi o deconcentrati oppure dopo aver assunto alcolici o farmaci. Fare pause regolari. Lavorare con cognizione di causa.
- Familiarizzare con l’ambiente e prestare attenzione ad eventuali pericoli che non si possono sentire a causa del rumore del motore.
- Durante il lavoro prestare attenzione ad una posizione ben salda, in particolare sui pendii. Lavorare sempre trasversalmente al pendio, mai su e giù. Usare particolare prudenza quando si inverte la direzione di marcia sul pendio. Non lavorare su pendii eccessivamente ripidi.
- Condurre l’apparecchio con passo cadenzato e tenendo entrambe le mani sul manico. Usare particolare prudenza durante le manovre. Pericolo di inciampare!
- Avviare o azionare la leva d’avvio con cautela secondo le indicazioni delle presenti istruzioni.
- Non ribaltare l’apparecchio con il motore acceso, salvo nei casi in cui deve essere sollevato. In questo caso ribaltare l’apparecchio solo fino a dove è strettamente necessario e sollevare solo il lato lontano dall’utilizzatore.
- Non azionare l’apparecchio senza il cestino di raccolta ben fissato o senza protezione antiurto. Pericolo di ferite! Mantenersi sempre lontani dall’apertura di espulsione.
- Non usare l’apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza di questa avvertenza può generare pericoli di incendio o esplosione.

Interruzione del lavoro:

- Dopo lo spegnimento dell’apparecchio il rullo continua a girare per alcuni secondi. Tenere lontani mani e piedi.
- Rimuovere i residui di piante solo quando l’apparecchio è fermo. Tenere sempre pulita e libere l’apertura di espulsione dell’erba.
- Spegnere l’apparecchio quando viene deve essere trasportato, sollevato o ribaltato e quando si attraversano superfici diverse dal prato.
- Non lasciare mai l’apparecchio incustodito sul posto di lavoro.
- Spegnere l’apparecchio e staccare la spina di rete:
  - ogni volta che si abbandona la macchina,
  - prima di pulire l’apertura di espulsione o di rimuovere i bloccaggi o gli intasamenti,
  - quando l’apparecchio non viene usato,
  - durante tutti i lavori di manutenzione e pulizia,
  - quando il cavo di rete è danneggiato o intrecciato,
  - quando l’apparecchio incontra un ostacolo o si verificano vibrazioni insolite durante il lavoro. In questo caso controllare l’apparecchio per verificare l’eventuale presenza di danneggiamenti e, in caso, provvedere alla riparazione.
- Conservare l’apparecchio in un luogo asciutto e lontano dalla portata di bambini.



Attenzione! In questo modo si evitano danneggiamento all’apparecchio ed eventuali danni consequenziali a persone:

Cura dell’apparecchio

- Spegnere l’apparecchio e sollevarlo, quando viene trasportato su scale.

- Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo visivo dell'apparecchio. Non usare l'apparecchio in mancanza dei dispositivi di sicurezza (p. es. protezione antiurto), di componenti del dispositivo di taglio o di bulloni oppure in caso di usura o danneggiamento dei medesimi. Controllare in particolare se il cavo di rete e la leva d'azionamento presentano danneggiamenti. Per evitare sbilanciamenti gli utensili e i bulloni danneggiati possono essere sostituiti solamente nel set completo.
- Usare solo ricambi o accessori forniti o consigliati dal fabbricante. La sostituzione di parti estranee comporta l'immediata perdita del diritto di garanzia.
- Assicurarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben strette e che l'apparecchio si trovi in condizioni di lavoro sicure.
- Non tentare di riparare l'apparecchio autonomamente, salvo nei casi in cui si è adeguatamente specializzati in materia. Tutti i lavori non specificati nelle seguenti istruzioni devono essere eseguiti esclusivamente dai punti di assistenza clienti da noi autorizzati.
- Trattare il proprio apparecchio con cura. Tenere puliti gli utensili per poter garantire un lavoro migliore e più sicuro. Seguire le istruzioni di manutenzione.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Lavorare solo nell'ambito del campo di potenza specificato. Non usare macchine a bassa potenza per lavori pesanti. Non usare l'apparecchio per scopi diversi da quelli stabiliti.

Sicurezza elettrica:

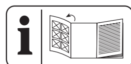


Attenzione! In questo modo si evitano incidenti e ferite a causa di scosse elettriche:

- Prima di ogni messa in esercizio, effettuare un controllo visivo alle condutture di rete e alle prolunghe per verificare la presenza di segni di danneggiamento o invecchiamento.
- Tenere lontano il cavo di rete dagli utensili di taglio. Se la conduttura viene danneggiata durante l'uso, staccarla subito dalla rete.
  Non toccare la conduttura prima di staccarla dalla rete.
- Tenere lontane le prolunghe dai rebbi. I rebbi possono danneggiare le condutture e provocare il contatto con le parti attive.
- Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni della targhetta.
- Se possibile, attaccare l'apparecchio solo ad una presa con dispositivo di protezione contro le correnti di dispersione (interruttore FI) con una corrente nominale di massimo 30 mA.
- Evitare il contatto del corpo con le parti messe a terra (p. es. recinzioni metalliche, pali di metallo).
- Usare solo prolunghe ammesse del tipo H05VV-F o H05RN-F, con una larghezza massima di 75 m, destinate per l'uso esterno. La sezione della prolunga deve corrispondere minimo a 1,5 mm^2. Prima dell'uso srotolare sempre completamente la bobina del cavo. Controllare il cavo per verificare la presenza di eventuali danneggiamenti.
- Utilizzare per il fissaggio della prolunga solo la sospensione prevista.
- Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo dal calore, dall'olio e dagli spigoli vivi.
- Se la conduttura di allacciamento è danneggiata, staccare prima di tutto la prolunga dalla spina. Poi è possibile rimuovere la conduttura di allacciamento dell'apparecchio.
- Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita

da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.

Parti funzionali



La figura delle principali parti funzionali si trovano sul retro.

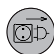
A

- 1 Pulsante di sblocco
- 2 Connettore dell'apparecchio
- 3 Leva d'azionamento
- 4 Manico superiore
- 5a+b 4 viti e 4 dadi ad alette per il fissaggio del manico
- 6 Sacca di raccolta
- 7 Manico sulla sacca di raccolta
- 8 Traversa inferiore
- 9 Protezione antiurto
- 10 Alloggiamento dell'apparecchio
- 11 2 ruote
- 12 2 ruote posteriori
- 13 Pulsante di regolazione
- 14a+b 2 morsetti serracavo
- 15 2 traverse intermedie
- 16 Cavo di rete
- 17 Chiave utensili
- 18 Supporto utensili
- 19 Sicurezza antistrappo cavo
- 20 Cilindro aeratore con rebbi
- 21 Cilindro scarificatore con lama

Descrizione del funzionamento

Lo scarificatore e arieggiatore è dotato di due cilindri di lavoro facilmente sostituibili: un cilindro aeratore di plastica dura con rebbi rotanti verticalmente e un cilindro scarificatore con lame di acciaio inox fissate orizzontalmente.
L'apparecchio è dotato di un pregiato alloggiamento di plastica con sacca di raccolta e un manico ripiegabile. La funzione degli elementi di comando è riportata nelle seguenti descrizioni.

Istruzioni per il montaggio



Prima di qualsiasi lavoro all'apparecchio, staccare la spina di alimentazione.

Contenuto della confezione

Rimuovere delicatamente l'apparecchio dalla confezione e controllare se le seguenti parti sono complete:

- Alloggiamento dell'apparecchio con cilindro scarificatore e protezione antiurto
- Cilindro aeratore
- Manico superiore completo di leva d'azionamento, spina di alimentazione, pulsante di sblocco e cavo di alimentazione fisso
- Traversa inferiore
- 2 traverse intermedie
- sacca di raccolta
- sicurezza antistrappo cavo
- 2 morsetti serracavo
- accessori per il montaggio:
  - 2 viti con testa a croce, 4 viti e 4 dadi ad aletta per il fissaggio del manico
  - Chiave utensili per la sostituzione dei cilindri



Durante il montaggio, fare attenzione che il cavo di alimentazione non venga schiacciato e abbia sufficiente gioco.

Montaggio del manico

B

1. Inserire la traversa inferiore (8) nell'alloggiamento dell'apparecchio (10) e avvitarlo con le due viti con intaglio a croce .
2. Avvitare le due traverse intermedie (15) con le viti e i dadi ad aletta (5a) alla traversa inferiore (8).



Per adattare il manico all'altezza individuale, le traverse intermedie possono essere avvitate in due posizioni.

3. Agganciare il cavo di alimentazione nella sicurezza antistrappo (19) del manico superiore (4).
4. Avvitare il manico superiore (4) con le viti e i dadi ad aletta (5b) alle due traverse intermedie (15).
5. Fissare il cavo di alimentazione (16) con i due morsetti serracavo (14a+b) alla traversa.

Montaggio/svuotamento della sacca di raccolta



Attenzione: non azionare montato o senza protezione antiurto!

Assemblaggio sacca di raccolta:
La sacca di raccolta viene fornita in condizioni ripiegate e deve essere assemblato prima dell'inserimento nell'apparecchio.



1. Assemblare la tiranteria della sacca di raccolta (22).
2. Inserire le linguette di plastica (24) sulla tiranteria della sacca di raccolta.

Fissaggio della sacca di raccolta sull'apparecchio:

3. Sollevare la protezione antiurto (9).
4. Inserire i perni sulla tiranteria della sacca di raccolta (23) nella sede sull'alloggiamento dell'apparecchio (10).
5. Rilasciare la protezione antiurto che tiene in posizione la sacca di raccolta (6).

Rimuovere/svuotare la sacca di raccolta:

6. Sollevare la protezione antiurto (9) e rimuovere la sacca di raccolta (6).

Comando



Osservare la protezione antirumore e le disposizioni locali. In determinati giorni (p. es. durante le domeniche e i festivi) a determinate fasce orarie (pausa pranzo, riposo notturno) oppure in determinati luoghi (p. es. luoghi di cura, cliniche ecc.) l'uso dell'apparecchio potrebbe essere limitato o vietato.

Impostazione delle posizioni di lavoro

L'apparecchio è dotato di 5 posizioni di impostazione principali:

Livello 0 : Posizione di trasporto
In questa posizione viene garantita la massima distanza di sicurezza dell'utensile dal suolo.

Livello 1 : Posizione di lavoro
Durante il lavoro con l'apparecchio nuovo selezionare questa impostazione.

Livello 2 - 4 : Posizioni di regolazione

Con l'aumento dell'usura delle lame o dei rebbi è possibile abbassare la posizione di lavoro.
I segni di usura si riconoscono da un peggioramento progressivo del risultato di lavoro.
La profondità di regolazione corrisponde per ogni livello a ca. 3 mm. Per la regolazione di precisione è possibile una regolazione millimetrica mediante graduazione della scala.


Al momento della consegna l’apparecchio si trova nella posizione di trasporto 0.

Per impostare la posizione di lavoro l’apparecchio deve essere acceso.
Premere il pulsante di regolazione (vedi A N. 13) in basso e girarlo nella posizione fino allo scatto (il pulsante si rialza automaticamente).


Il pulsante di regolazione non serve per la regolazione dell’altezza, ma per la compensazione dell’usura. La regolazione dell’altezza deve essere effettuata solo in caso di usura. In caso contrario si corre il rischio di causare un sovraccarico del motore e un danneggiamento del cilindro.

Accensione e spegnimento


Prima dell’accensione, assicurarsi che l’apparecchio non tocchi altri oggetti. Tenere lontani mani e piedi dal cilindro e dall’apertura di espulsione . Pericolo di lesioni!



1. Posizionare l’apparecchio su una superficie piana del prato.
2. Inserire la spina della prolunga nella presa dell’apparecchio (2) sul manico.
3. Per la sicurezza antistrappo formare con l’estremità della prolunga un occhiello e appenderlo nella sicurezza antistrappo (19).
4. Allacciare l’apparecchio alla tensione di rete.
5. Per accendere l’apparecchio, premere il pulsante di sblocco sul manico (1) e contemporaneamente tenere premuta la leva di avvio (3). Rilasciare il pulsante di bloccaggio (1).
6. Per spegnere l’apparecchio, rilasciare la leva di avvio (3).


Protezione anti-sovraccarico: in caso di sovraccarico dell’apparecchio, il motore si spegne automaticamente. Rilasciare la leva di azionamento e riavviare l’apparecchio dopo un tempo di raffreddamento di circa 1 minuto.ut.


Attenzione! Dopo lo spegnimento il rullo continua a girare. Non ribaltare o trasportare l’apparecchio con il motore acceso e non toccare il cilindro in movimento. Pericolo di lesioni!

Lavorare con l’apparecchio

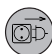
Per ottenere un prato curato, consigliamo di aerarlo ogni 4 - 6 settimane.
La scarificazione è un intervento più intensivo rispetto all’aerazione e dovrebbe essere eseguito solo una volta l’anno. Il momento migliore è la primavera successiva alla prima rasatura.


Lavorare sempre trasversalmente ai pendii . Usare particolare cautela quando si cammina all’indietro e si tira l’apparecchio. Pericolo di inciampare!


Più l’erba è bassa, più è facile lavorarla. In questo modo si evita di sovraccaricare il motore e si aumenta la durata di vita del cilindro.

- L’apparecchio può essere azionato con o senza la sacca di raccolta. Per arieggiare si consiglia di lavorare con la sacca di raccolta e per scarificare si consiglia di lavorare senza la sacca di raccolta.
- Rasare il prato all’altezza desiderato.

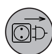
- Lo scarificatore non deve essere usato per l’erba alta, altrimenti questa si avvolge intorno al cilindro scarificatore provocando il danneggiamento dell’apparecchio.
- Selezionare una posizione di lavoro o di regolazione adatta (in presenza di fenomeni di usura del cilindro), in modo tale da evitare un sovraccarico del motore.
- Iniziare con i lavori nelle vicinanze della presa e procedere allontanandosi dalla presa.
- Condurre la prolunga sempre dietro di se e, dopo l’inversione di marcia, posizionarla sul lato già lavorato.
- Condurre l’apparecchio con passe cadenzato possibilmente lungo percorsi lineari. Per un’aerazione o una scarificazione perfetta le corsie dovrebbero essere sempre appena sovrapposte di alcuni centimetri. Sostare troppo a lungo sullo stesso punto con l’apparecchio acceso può danneggiare la cotica erbosa.
- Per evitare un ostacolo a causa della prolunga, invertire l’apparecchio sempre in modo tale che la sicurezza antistrappo del cavo sul manico sia sempre rivolta verso il lato già lavorato.



Dopo il lavoro e per il trasporto spegnere l’apparecchio, staccare la spina di alimentazione e attendere che il cilindro si fermi.

- Per il trasporto dell’apparecchio scegliere la posizione di trasporto 0 (vedi „impostazione della posizione di lavoro“).
- Sollevare l’apparecchio per il trasporto su scale e su superfici delicate (p. es. mattonelle).
- Pulire l’apparecchio dopo ogni impiego (vedi „Pulizia, manutenzione, stoccaggio“).
- Dopo la lavorazione di prati particolarmente soggetti alla formazione di muschio si consiglia una risemina. La superficie del prato si rigenera più rapidamente.

Sostituzione del rullo



Spegnere l’apparecchio, staccare la spina di rete e attendere che il cilindro si fermi.



Quando si maneggia il rullo, si consiglia di indossare quanti.



1. Capovolgere l’apparecchio.
2. Rimuovere la chiave utensili (17) dal supporto (vedi A n. 18).
3. Allentare la vite di fissaggio (25) e rimuovere la copertura del cuscinetto (26).



4. Sollevare diagonalmente il cilindro (27) e sfilarlo dalla sede.
5. Inserire il cilindro nella sequenza invertita. Fare attenzione che il guscio del cuscinetto (28) venga inserito nel cuscinetto con il lato piatto in avanti.



Il rullo è montato correttamente, quando il perno verde (29) sul guscio del cuscinetto (28) entra perfettamente nel foro della copertura del cuscinetto.

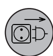
Pulizia, manutenzione, stoccaggio



I lavori non descritti nelle presenti istruzioni, devono essere eseguiti da un centro di assistenza clienti da noi autorizzato. Usare solo ricambi originali.



Quando si maneggia il rullo si consiglia di indossare guanti.



Prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione e pulizia, spegnere l’apparecchio, staccare la spina di rete e attendere che il cilindro si fermi.

Lavori di pulizia e manutenzione generali



Non spruzzare l’apparecchio con acqua e non pulirlo sotto l’acqua corrente. In tal caso di rischiano scosse elettriche o danneggiamento dell’apparecchio.

- Dopo i lavori rimuovere eventuali residui di piante aderenti dalle ruote, dalle aperture di ventilazione, dall’apertura di espulsione dell’erba e dal cilindro. A tale proposito non usare oggetti duri o appuntiti, potrebbero danneggiare l’apparecchio.
- Svuotare completamente la sacca di raccolta.
- tenere sempre pulito l’apparecchio. Non usare detergenti o solventi.

Decliniamo ogni responsabilità per danni causati dai nostri apparecchi, se sono causati da una riparazione non conforme alle disposizioni o da un impiego di ricambi non originali o da un uso improprio.

Stoccaggio

- Conservare l’apparecchio in un luogo asciutto e lontano dalla portata di bambini.
- Lasciare raffreddare il motore, prima di deporre l’apparecchio in un ambiente chiuso.
- Non avvolgere l’apparecchio in sacchi di nylon, in quanto si potrebbe formare umidità.



Per uno stoccaggio con minimo ingombro è possibile ripiegare il manico mediante allentamento dei dadi ad aletta.
Durante tale operazione i cavi non devono essere schiacciati.

Smaltimento e tutela dell’ambiente

Smaltire l’apparecchio, gli accessori e l’imballaggio nelle sedi di riciclaggio .



Apparecchi elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l’apparecchio ad una sede di riciclaggio. Le parti di plastica e di metallo utilizzate possono essere smaltite nella raccolta differenziata e quindi riciclate.
A tale proposito chiedere informazioni al nostro centro di assistenza.

Ricambi

Per l’acquisto dei ricambi utilizzare l’indirizzo di assistenza o il numero di fax specificato. Al momento dell’ordine specificare il numero d’ordine.

Cilindro scarificatore
.... n. d’ordine 91097083
Cilindro aeratore .....n. d’ordine 91097053
Sacca di raccolta ...n. d’ordine 76101302

Al momento dell’ordine specificare per tutti gli ulteriori ricambi i numeri di posizione riportati nel disegno esploso.

Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 36 mesi di garanzia. Nel caso di uso commerciale e per apparecchi di ricambio vale una garanzia ridotta di 12 mesi ai sensi delle disposizioni di legge.
  In presenza di un caso di garanzia giustificato vi preghiamo di contattare il nostro centro di assistenza (n. tel., n. fax, indirizzo e-mail vedi ultima pagina). Qui vi verranno fornite tutte le informazioni relative all'elaborazione dei reclami.
- Danni causati da normale usura, sovraccarico o uso improprio sono esclusi dalla garanzia. Determinati componenti sono soggetti ad un usura normale e sono esclusi dalla garanzia. Tra questi rientrano in particolare: cilindro aeratore, cilindro scarificatore.
- La premessa per poter usufruire della garanzia è l'osservanza delle indicazioni relative alla pulizia e alla manutenzione.
- Danni causati da difetti di materiale o di fabbrica, vengono eliminati senza costi aggiuntivi mediante una fornitura sostitutiva o una riparazione.
- Riparazioni che non sono coperte dalla garanzia, vengono effettuate dal nostro centro di assistenza tecnica dietro pagamento. Il nostro centro di assistenza esegue gratuitamente preventivi.
  Possiamo solo lavorare apparecchi spediti con sufficiente imballaggio ed affrancatura.
- **Apparecchi con porto franco – come merce ingombrante, per espresso o insieme ad altri carichi speciali – non vengono accettati.**
- Eseguiamo gratuitamente lo smaltimento dei vostri apparecchi.

Dati tecnici

Scarificatore e arieggiatore
..FLV 1300 A1
Potenza assorbita del motore ...... 1300 W
Tensione di rete ....230V~, 50 Hz
Classe di protezione ....⧈ II
Tipo di protezione IPX4
Numero di giri utensile (n_0) ......3600 min^{-1}
Larghezza del cilindro...................360 mm
Campo di regolazione in caso
di usura...9 mm
Peso (senza sacca di raccolta)........ 11 kg
Livello di potenza sonora
garantito.................................. 105 dB (A)
Livello di potenza sonora
misurata (LwA) ....102,7 dB(A)
.... KwA = 2 dB (A)
Livello di pressione acustica (LpA)
....86,7 dB (A)
....KpA = 2 dB (A)
Vibrazioni (an) ....9,4 m/s^2
.... K= 1,5 m/s^2

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati conformemente alle prescrizioni e norme citate nella dichiarazione di conformità.
Ci si riserva il diritto di apportare variazioni tecniche ed ottiche senza preavviso nell'ambito dello sviluppo del prodotto. Tutte le dimensioni, indicazioni e dati delle presenti istruzioni per l'uso sono pertanto non vincolanti. Non si accetta pertanto alcuna rivendicazione di diritti a fronte delle presenti istruzioni per l'uso.

Ricerca errori

Problema	Possibile causa	Eliminazione errore
Rumori anormali, battiti o vibrazioni	Corpo estraneo sul rullo	Rimuovere corpo estraneo
	Rebbi o lame del rullo danneggiate	Sostituire cilindro
	Rullo non montato correttamente	Montare correttamente il cilindro (vedi capitolo sostituzione del cilindro)
	Cinghia dentata scivolosa	Riparazione da parte del servizio clienti
L’apparecchio non parte	Tensione di rete mancante	Controllare presa, cavo, conduttura, eventualmente fare riparare da un elettricista esperto
	Interruttore ON/OFF difettoso	Riparazione da parte del servizio clienti
	Spazzola di carbone consumate	
	Motore difettoso	
Il motore si spegne	Bloccaggio a causa di corpo estraneo	Rimuovere corpo estraneo
	Prato troppo alto	Prima rasatura, vedi capitolo Comando
	Scarico intasato	Pulire lo scarico
	Protezione sovraccarico azionata	Lasciare raffreddare l’apparecchio per circa 1 min.
Il risultato del lavoro non è sufficiente	Rebbi del cilindro aeratore logorati	Sostituire cilindro
	Lame del cilindro scarificatore spuntate o danneggiate	Sostituire cilindro
	Cinghia dentata difettosa	Riparazione da parte del servizio clienti
	Posizione di trasporto o posizione di lavoro errata	Selezionare la posizione di lavoro 1 o la posizione di regolazione 2-4 (vedi capitolo Impostazione posizioni di lavoro)
	Prato troppo alto	Prima rasatura, vedi capitolo Comando

Inhoud



Lees, alvorens het apparaat te gebruiken, aandachtig deze gebruiksaanwijzing door voor uw eigen veiligheid en die van anderen. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie

Gebruiksdoeleinde

Het apparaat is bedoeld om in huishoudelijke kring gebruikt te worden:

- Als grasmatverluchter voor het uitkammen van vilt (uit bladeren, mos of onkruid) tussen de grassprietjes en het voor het inzamelen van bladeren en plantenresten.
- Als verticuteermachine voor het bewerken van de grasnerf en het regenereren van grasperken en grasvlakten.

Iedere andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk toegestaan wordt, tot beschadigingen aan het apparaat leiden en een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen.
Het apparaat is voor het gebruik door volwassenen bestemd. Kinderen alsook personen, die met deze handleiding niet vertrouwd zijn, mogen het apparaat niet gebruiken. Het gebruik van het apparaat bij regen of in geval van een vochtige omgeving is verboden.
De operator of gebruiker is voor ongevallen of schade aan andere mensen of aan hun eigendom verantwoordelijk.
De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen, die door een in strijd met de bepalingen zijnde toepassing of door een foutieve bediening veroorzaakt werden.

Veiligheidsinstructies

Deze paragraaf behandelt de fundamentele veiligheidsvoorschriften bij het werk met het apparaat.

Symbolen op het apparaat



Opgelet!
Bedieningshandleiding lezen.



Gevaar voor verwondingen door weggeslingerde onderdelen. Omstaande personen op een veilige afstand van het apparaat houden.



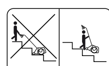

Gevaar door elektrische schok bij beschadiging van de voedingskabel! Kabel op een veilige afstand van de maaiwerktuigen en van het apparaat houden!



Opgepast – scherp werktuig. Handen en voeten op een veilige afstand houden. De draaiing van de walsen blijft na het uitschakelen van de motor nog even duren.



Vóór onderhoudswerkzaamheden of indien de voedingskabel beschadigd is, de stekker ui de contactdoos trekken.



Wees voorzichtig bij trappen! Schakel het apparaat uit en til het op wanneer u het over trappen transporteert.



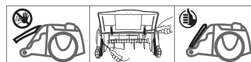
Vermelding van het geluidsvermogenniveau L_{WA} in dB(A).



Beschermingsniveau II



Elektrische apparaten horen niet thuis bij huishoudelijk afval.



Verwijder eventueel aardresten aan de veren van de beschermingsinrichting tegen stoten en/of van de behuizing van het apparaat om de sluitfunctie van de beschermingsklep tegen stoten te waarborgen. Bij de werking zonder vangkooi moet de beschermingsklep tegen stoten volledig gesloten zijn.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken wordt het gebod toegelicht) met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Algemene veiligheidsinstructies



Dit apparaat kan bij een ondeskundig gebruik ernstige verwondingen veroorzaken. Voordat u met het apparaat werkt, leest u zorgvuldig de bedieningshandleiding en maakt u zich met alle aspecten van de bediening goed vertrouwd. Bewaar deze handleiding goed, opdat de informatie te allen tijde te uwer beschikking staat.

Werken met het apparaat:



Opgepast! Het apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken. Zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

Voorbereiding:

- Laat nooit kinderen of andere personen, die de bedieningshandleiding niet kennen, het apparaat niet gebruiken. Lokale bepalingen kunnen de minimumleeftijd van de bedieningspersoon vastleggen.
- Dit apparaat is er niet voor bestemd, door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of bij ontstentenis van ervaring en/of bij gebrek aan kennis gebruikt te worden, tenzij ze onder het toezicht van een voor hun veiligheid instaande persoon staan of van deze persoon aanwijzingen krijgen, hoe het apparaat te gebruiken is.
- Personen met een motorische handicap mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken.
- Maak nooit gebruik van het apparaat terwijl er personen, in het bijzonder kinderen, en huisdieren in de buurt zijn.
- Controleer het terrein, waar het apparaat gebruikt wordt, en verwijder stenen, stokken, draden of andere vreemde voorwerpen, die vastgegrepen en weggeslingerd kunnen worden.
  Gebruik het apparaat niet om oneffenheden van de grond vlak te maken.
- Draag steeds gepaste werkkledij, zoals vast schoeisel met een slijpvrije zool, een robuuste, lange broek, oorbescherming en een beschermbril. Gebruik het apparaat niet als u blootsvoets stapt of open sandalen draagt.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Werk niet met beschadigde of ontbrekende beschermingsinrichtingen (bijvoorbeeld starthefboom, ontgrendelknop, beschermingsinrichting tegen stoten).
- Stel nooit beschermingsinrichtingen buiten werking (bijvoorbeeld door de starthefboom vast te binden).
- Op kinderen moet er toezicht uitgeoefend worden om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Vergewis u vóór de start van uw apparaat dat er geen voorwerp of tak in de mesopening binnengeschoven is, dat het apparaat stabiel staat en dat het werkterrein opgeruimd en niet geblokkeerd is.
  Controleer de toestand van uw verlengsnoer en ook net netsnoer van uw apparaat. Maak gebruik van de noodzakelijke beschermingsinrichtingen.
- Als uw apparaat bij het inschakelen ongewone trillingen of geluiden vertoont, trekt u de netstekker uit het stopcontact en controleert u de messenwals. Vergewis u dat er geen hakselresten de messenwals blokkeren of tussen de messen ingeklemd zijn. Als u geen problemen vaststelt, zendt u het apparaat terug naar de klantenserviceafdeling.
- Als de messen niet meer correct snoeien of wanneer de motor overbelast is, controleert u alle onderdelen van uw apparaat en vervangt u de versleten onderdelen. Als een meer uitgebreide reparatie noodzakelijk is, richt u zich tot de klantenserviceafdeling.

Toepassing:

- Opgepast – scherp werktuig. Snij niet in vingers of tenen. Houd voeten en vingers bij het werken altijd op een veilige afstand van de wals en van de uitwerpopening. Er bestaat gevaar voor verwondingen!
- Gebruik het apparaat niet bij regen, bij een slechte weersgesteldheid, in een vochtige omgeving of op een nat grasperk. Werk uitsluitend bij daglicht of bij een goede verlichting.

- Werk niet met het apparaat als u moe of ongeconcentreerd bent of na consumptie van alcohol of na inname van tabletten. Las altijd tijdig een werkpauze in. Ga verstandig te werk.
- Maak u met uw omgeving vertrouwd en let op mogelijke gevaren, die u wegens het geluid van de motor niet kunt horen.
- Let bij het werken en in het bijzonder op hellingen op stabiliteit. Werk altijd haaks op de helling, nooit op- of neerwaarts. Wees uiterst voorzichtig wanneer u op een helling van rijdrichting verandert. Werk niet aan overdreven steile hellingen.
- Bedien het apparaat slechts op staptempo en met beide handen aan het handvat. Wees uiterst voorzichtig wanneer u het apparaat omkeert of naar u toe trekt. Struikelgevaar!
- Starten of bedien de starthefboom voorzichtig in overeenstemming met de in deze handleiding vermelde instructies.
- Kantal het apparaat bij het starten niet, tenzij het moet opgetild worden. In dit geval kantelt u het apparaat slechts zoals beslist noodzakelijk is en tilt u enkel de van de bedieningspersoon afgewende zijde op.
- Apparaat niet zonder volledig aangebrachte vangkooi of zonder beschermingsinrichting tegen stoten bedienen. Gevaar voor verwondingen! Houd u steeds op een veilige afstand van de uitwerpopening.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. In geval van veronachtzaming bestaat er brand- of ontploffingsgevaar.

Werkonderbreking:

- Na het uitschakelen van het apparaat draait de wals nog enkele seconden lang. Handen en voeten op een veilige afstand houden.
- Verwijder stukjes plant enkel bij stilstand van het apparaat. Houd de graswerpopening steeds netjes en vrij.
- Schakel het apparaat uit wanneer u het wenst te transporteren, op te tillen of te kantelen en wanneer er andere oppervlakten dan gras overgestoken worden.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht op de werkplaats achter.
- Schakel het apparaat uit en trek de netstekker uit:
  - Altijd wanneer u de machine verlaat
  - Voordat u de uitwerpopening reinigt of blokkeringen of verstoppingen verhelpt
  - Wanneer het apparaat niet gebruikt wordt
  - Bij alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden
  - Wanneer de voedingskabel beschadigd of vastgeraakt is
  - Wanneer het apparaat bij werkzaamheden op een hindernis botst of wanneer er zich ongewone trillingen voordoen. Onderzoek in dit geval het apparaat op beschadigingen en laat het eventueel repareren.
  - Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten de reikwijdte van kinderen.



Opgepast! Zo vermijdt u beschadigingen aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende, lichamelijke letsels:

Onderhoud uw apparaat

- Schakel het apparaat uit en til het op als u het over trappen transporteert.
- Voer telkens vóór gebruik een visuele controle van het apparaat door. Gebruik het apparaat niet wanneer er veiligheidsmechanismen (bijvoorbeeld beschermingsinrichting tegen stoten),

onderdelen van de snoei-inrichting of bouten ontbreken, versleten of beschadigd zijn. Controleer in het bijzonder de voedingskabel en de starthefboom op beschadiging. Ter preventie van een balanceerfout mogen beschadigde werktuigen en bouten enkel per set uitgewisseld worden.
- Maak uitsluitend gebruik van reserveonderdelen en accessoires, die door de fabrikant geleverd en aanbevolen worden. Het gebruik van vreemde onderdelen leidt tot het onmiddellijke verlies van de garantieclaim.
- Zorg ervoor dat alle moeren, bouten en schroeven vast aangedraaid zijn en dat het apparaat zich in een veilige operationele toestand bevindt.
- Tracht niet, het apparaat zelf te repareren, tenzij u hiervoor een opleiding genoten hebt. Al de werkzaamheden, die niet in deze handleiding aangegeven worden, mogen uitsluitend door klantenserviceafdelingen, die door ons gemachtigd werden, uitgevoerd worden.
- Behandel uw apparaat met zorg. Houd de werktuigen netjes om beter en veilig te kunnen werken. Volg de onderhoudsvoorschriften op.
- Overbelast uw apparaat niet. Werk uitsluitend binnen het vermelde vermogensbereik. Gebruik voor zware werkzaamheden geen machines met een zwak vermogen. Gebruik uw apparaat niet door doeleinden, waarvoor het niet bestemd is.

Elektrische veiligheid:

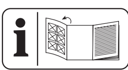


Opgepast! Zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Voer telkens vóór ingebruikname een visuele controle van de net- en verlengsnoeren op symptomen van beschadigingen of veroudering door.
- Houd de voedingskabel op een veilige afstand van de maaiwerktuigen. Indien het snoer tijdens het gebruik beschadigd wordt, verbreekt u het onmiddellijk van het stroomnet. ***Het snoer niet aanraken voordat het van het stroomnet verbroken is.***
- De verlengsnoeren op een veilige afstand tot de tanden houden. De tanden kunnen de snoeren beschadigen en tot een contact met actieve onderdelen leiden.
- Let erop dat de netspanning met de op het typeaanduidingplaatje vermelde gegevens overeenstemt.
- Sluit het apparaat zo mogelijk uitsluitend op een contactdoos met lekstroom-beschermingsinrichting (FI-schakelaar) met een toegekende stroom van niet meer dan 30 mA aan.
- Vermijd lichamelijk contact met onderdelen, die met de aarde verbonden zijn (bijvoorbeeld metalen omheiningen, metalen palen).
- Gebruik uitsluitend toegestane verlengsnoeren van het constructietype H05VV-F of H05RN-F, die maximaal 75 m lang en voor het gebruik in de open lucht bestemd zijn. De draaddiameter van het verlengsnoer moet minstens 1,5 mm^2 bedragen. Rol een kabeltrommel vóór gebruik altijd volledig af. Controleer het snoer op beschadigingen.
- Gebruik voor het aanbrengen van het verlengsnoer de daarvoor bestemde snoerophanging.
- Gebruik de kabel niet om de stekker uit de contactdoos te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Als het netsnoer beschadigd is, trekt u allereerst het verlengsnoer uit het stopcontact. Daarna kunt u het netsnoer van het apparaat verwijderen.

- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenservice-afdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.

Functionele onderdelen



De afbeelding van de voornaamste functionele onderdelen vindt u op de omslagpagina.

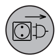
A

1 Ontgrendelknop
2 Apparaatcontactdoos
3 Starthefboom
4 Bovenste handvatdrager
5 a/b 4 schroeven met 4 vleugelmoeren voor de bevestiging van de drager
6 Vangkooi
7 Handvat aan de vangkooi
8 Onderste drager
9 Beschermingsinrichting tegen stoten
10 Behuizing van het apparaat
11 2 wielen
12 2 achterwielen
13 Instelknop
14a+b 2 kabelklemmen
15 2 middelste dragers
16 Voedingskabel
17 Werktuigsleutel
18 Werktuighouder
19 Kabel-trekontlasting
20 Ventilatorwals met verende tanden
21 Verticuteerwals met mes

Beschrijving van de werking

De verticuteermachine en grasmatverluchter bezit twee gemakkelijk uitwisselbare werkwalsen:
een ventilatorwals in harde kunststof met verticaal roterende verende tanden en een verticuteerwals met loodrecht aangebrachte, roestvrij stalen messen.
Het apparaat is met een hoogwaardige behuizing in kunststof met vangkooi en een handvatdrager met klapfunctie uitgerust.
Voor de functie van de bedieningsonderdelen verwijzen wij naar de hierna volgende beschrijvingen.

Montage-instructies



Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de netstekker uit.

Omvang van de levering

Neem het apparaat voorzichtig uit de verpakking en kijk na, of de hierna volgende onderdelen compleet zijn:

- Behuizing van het apparaat met verticuteerwals en beschermingsinrichting tegen stoten
- Ventilatorwals
- Bovenste handvatdrager compleet met starthefboom, netstekker, ontgrendelknop en vast gemonteerde voedingskabel
- Onderste drager
- 2 middelste dragers
- Vangkooi
- Kabel-trekontlasting
- 2 kabelklemmen
- Montageaccessoires:
  - 2 kruiskopschroeven, 4 schroeven en 4 vleugelmoeren voor de bevestiging van de dragers
  - Werktuigsleutel om de walsen te wisselen



Let er bij de montage op dat de voedingskabel niet gekneld wordt en voldoende speling heeft.

Handvatdrager monteren

B

1. Steek de onderste drager (8) in de behuizing (10) van het apparaat en schroef de drager met de beide kruiskopschroeven vast.
2. Schroef de beide middelste dragers (15) met de schroeven en vleugelmoeren (5a) aan de onderste drager (8) vast.

Om de handvatdrager aan uw individuele lichaamsgrootte aan te passen, kunt u de middelste dragers in twee posities vastschroeven.

3. Haak de kabel-trekontlasting (19) in de bovenste handvatdrager (4) vast.
4. Schroef de bovenste handvatdrager (4) met de schroeven en vleugelmoeren (5b) aan de beide middelste dragers (15) vast.
5. Bevestig de voedingskabel (16) met de beide kabelklemmen (14a+b) aan de drager.

Vangkooi monteren/ledigen



Opgelet: apparaat niet zonder beschermingsinrichting tegen stoten bedienen. Gevaar voor verwondingen!

Vangkooi ineenzetten:
De vangkooi wordt in dichtgeklapte toestand geleverd en moet vóór gebruik in het apparaat gemonteerd worden.

C

1. Verbind het stangenmechanisme (22) van de vangkooi.
2. Sla de kunststofstrips (24) over het stangenmechanisme (22) van de vangkooi.

Vangkooi aan het apparaat aanbrengen:

3. Til de beschermingsinrichting tegen stoten (9) op.
4. Schuif de pennen (23) aan het stangenmechanisme (22) van de vangkooi in de opname aan de behuizing (10) van het apparaat.
5. Laat de beschermingsinrichting tegen stoten los, deze houdt de vangkooi (6) in positie.

Vangkooi afnemen/ledigen:

6. Til de beschermingsinrichting tegen stoten (9) op en neem de vangkooi (6) eruit.

Bediening



Neem de geluidsreductie en lokale voorschriften in acht. Het gebruik van het apparaat kan op bepaalde dagen (bijvoorbeeld zon- en feestdagen), op bepaalde tijdstippen van de dag (middaguur, nachtrust) of in speciale gebieden (bijvoorbeeld kuuroorden, klinieken etc.) beperkt of verboden zijn.

Arbeidsposities instellen

Het apparaat bezit 5 hoofdinstelposities:

Trap 0 : Transportpositie
In deze stand bestaat de maximale veiligheidsafstand van het werktuig tot de grond.

Trap 1 : Werkstand
Kies bij werkzaamheden met het nieuwe apparaat deze instelling.

Trappen 2 - 4 : Verstelposities

Bij toenemende slijtage van de messen of van de verende tanden kan de werkstand neergelaten worden.
Slijtage herkent u aan een almaar slechter wordend werkresultaat.
De verstelbare diepte bedraagt per trap ca. 3 mm. Voor een fijne instelling kunt u met behulp van de schaalverdeling millimeterprecieze aanpassingen doorvoeren.

Het apparaat bevindt zich bij levering in de transportpositie 0.

Om de werkstand in te stellen, moet het apparaat uitgeschakeld zijn.
Duw de instelknop (zie A nr. 13) naar beneden en draai de instelknop in de gewenste positie totdat hij vast klikt (de knop springt weer naar boven).

De instelknop dient niet om de hoogte in te stellen, maar om de slijtage te compenseren. De keuze van een verstelpositie zonder overeenkomstige slijtage kan tot overbelasting van de motor en tot beschadiging van de wals leiden.

In- en uitschakelen

Let er vóór het inschakelen op dat het apparaat geen voorwerpen raakt. Houd voeten en handen op een veilige afstand van de wals en van de uitwerpopening. Er bestaat gevaar voor verwondingen!

D

1. Plaats het apparaat op een effen grasveld.
2. Steek de stekker van het verlengsnoer in de apparaatcontactdoos (2) aan het handvat.
3. Voor de trekontlasting vormt u uit het uiteinde van het verlengsnoer een lus en haakt u deze in de trekontlasting (19) vast.
4. Sluit het apparaat op de netspanning aan.
5. Om in te schakelen, drukt u de ontgrendelknop (1) aan het handvat in en houdt u tegelijkertijd de starthefboom (3) ingedrukt. Laat de ontgrendelknop (1) los.
6. Om uit te schakelen, laat u de starthefboom (3) los.

Bescherming tegen overbelasting: in geval van overbelasting van het apparaat schakelt de motor automatisch uit. Laat de starthefboom los en start het apparaat na een afkoeltijd van ongeveer 1 minuut opnieuw.

Opgelet! Wals loopt na het uitschakelen na. Kantel of draag het apparaat niet bij een draaiende motor en raak de draaiende wals niet aan.
Er bestaat gevaar voor verwondingen!

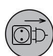
Werken met het apparaat

Om een onderhouden gazon te verkrijgen, bevelen wij u aan, telkens na 4 tot 6 weken te verluchten.
Het verticuteren is een meer intensieve ingreep dan het verluchten en hoeft daarom slechts één keer per jaar te gebeuren. Het beste tijdstip is het voorjaar na het eerste maaien.

Werk op hellingen altijd haaks op de helling. Wees uiterst voorzichtig bij het achteruitstappen en het trekken aan het apparaat. Er bestaat struikelgevaar!

Hoe korter het gazon gemaaid is, hoe beter het behandeld kan worden. Daardoor wordt het apparaat minder belast en wordt de levensduur van de wals verlengd.

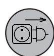
- U kunt het apparaat met of zonder vangkooi gebruiken. Om te verluchten, is het aanbevelenswaardig, met vangkooi te werken en om te verticuteren zonder vangkooi.
- Maai het gazon tot op de gewenste maaihoogte.
- De verticuteermachine mag niet bij lang gras gebruikt worden. Het wordt in het andere geval rond de verticuteerwals gewikkeld en leidt tot de beschadiging van het apparaat.
- Kies een geschikte werkstand c.q. verstelpositie (bij slijtageverschijnselen van de wals), zodat het apparaat niet overbelast wordt.
- Begin te werken in de nabijheid van het stopcontact en beweeg van de contactdoos weg.
- Breng het verlengsnoer altijd achter u en breng het na het keren aan de reeds behandelde zijde.
- Leid het apparaat op staptempo in zo recht mogelijke vlakken. Om volledig te verluchten of te verticuteren, dienen de vlakken elkaar altijd enkele centimeters te overlappen. Door op een bepaalde plaats te lang te blijven staan, kan bij een actief apparaat de grasnerf aangetast worden.
- Om een belemmering door het verlengsnoer te vermijden, keert u het apparaat altijd zodanig, dat de kabeltrekontlasting aan de drager steeds naar de behandelde zijde toegekeerd is.



Schakel na het werk en voor het transport het apparaat uit, trek de netstekker uit en wacht de stilstand van de wals af.

- Gebruik voor het transport van het apparaat de transportstand 0 (zie „Werkstand instellen“).
- Til het apparaat voor het transport over trappen en gevoelige oppervlakken (bijvoorbeeld tegels) op.
- Reinig het apparaat telkens na gebruik (zie „Reiniging, onderhoud, opslag“).
- Na de behandeling van grasperken, waar er veel mos aanwezig is, is het aanbevelenswaardig, vervolgens extra te zaaien. De grasvlakte regenereert dan sneller.

Uitwisselen van de wals



Schakel het apparaat uit, trek de netstekker uit en wacht de stilstand van de wals af.



Draag bij de omgang met de wals handschoenen.



1. Draai het apparaat om.
2. Neem de werktuigsleutel (17) uit de houder (zie A nr. 18).
3. Draai de bevestigingsschroef (25) los en klap de lagerafdekking (26) weg.



4. Til de wals schuin op en trek de as (27) uit de opname.
5. Breng de nieuwe wals in omgekeerde volgorde aan. Let erop dat de lagerschaal (28) met de afgevlakte zijde vooraan in het lager aangebracht wordt.



De wals is correct gemonteerd wanneer de groene pen (29) aan de lagerschaal (28) precies door het venster in de lagerafdekking past.

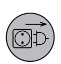
Reiniging, onderhoud, opslag



Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door een door ons gemachtigde klantenserviceafdeling doorvoeren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.



Draag bij de omgang met de wals handschoenen.



Schakel vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden het apparaat uit, trek de netstekker uit en wacht de stilstand van de wals af.

Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden



Spuit het apparaat niet met water af en reinig het niet onder stromend water. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok en het apparaat zou beschadigd kunnen worden.

- Verwijder na de werkzaamheden vastklevende resten van planten van de wielen, de verluchtingsopeningen, de grasuitwerpopening en de wals. Gebruik daarvoor geen harde of puntige voorwerpen, ze zouden het apparaat kunnen beschadigen.
- Ledig de vangkooi volledig.
- Houd het apparaat steeds netjes. Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen.

Wij zijn niet aansprakelijk voor door onze apparaten veroorzaakte beschadigingen, voor zover deze door een ondeskundig uitgevoerde reparatie of door het gebruik van niet-originele onderdelen c.q. door een in strijd met de bepalingen zijnde toepassing veroorzaakt worden.

Opslag

- Bewaar het apparaat droog en buiten de reikwijdte van kinderen.
- Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat in gesloten lokalen neerzet.
- Omhul het apparaat niet met nylonzakken, omdat er daarin vochtigheid tot ontwikkeling zou kunnen komen.



Voor een plaatsbesparende opslag kan de drager na het losdraaien van de vleugelmoeren dichtgeklapt worden.
De snoeren mogen daarbij niet gekneld raken.

Afvalverwerking en milieubescherming

Onderwerp apparaat, accessoires en verpakking aan een milieuvriendelijke recyclage.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij huishoudelijk afval.

Geef het apparaat in een recyclagepark af. De gebruikte onderdelen in kunststof en metaal kunnen gescheiden per type worden en zodanig op een inzamelpunt afgegeven worden. In geval van vragen staat ons servicecenter u ter beschikking.

Reserveonderdelen

Gelieve om achteraf reserveonderdelen aan te kopen het vermelde serviceadres of faxnummer te gebruiken. Geef bij de bestelling beslist het bestelnummer aan.

Verticuteerwals...
..........................bestelnummer 91097083
Ventilatorwals ....bestelnummer 91097053
Vangkooi............bestelnummer 76101302

Vermeld bij de bestelling van alle bijkomende reserveonderdelen het positienummer in de uittrektekening.

Garantie

- Wij verlenen gedurende 36 maanden garantie op dit apparaat. Voor bedrijfsmatig gebruik en inruilregelingen geldt een verkorte garantieperiode van 12 maanden, in overeenstemming met de wettelijk vastgelegde bepalingen.. **Indien er van een gerechtvaardigd geval van garantie sprake is, verzoeken wij u, contact op te nemen met ons servicecenter (telefoonnummer, faxnummer, E-mail adres: zie laatste pagina). Daar verkrijgt u bijkomende informatie over de behandeling van een klacht.**
- Schade, die aan natuurlijke slijtage, overbelasting of een ondeskundige bediening te wijten is, blijft van de garantie uitgesloten. Bepaalde componenten zijn onderhevig aan normale slijtage en zijn van de garantie uitgesloten. In het bijzonder daartoe behoren: ventilatorwals, verticuteerwals.
- De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien de naleving van de aanwijzingen voor de reiniging en het onderhoud.
- Schade, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan is, wordt kosteloos door een vervangende levering of door een reparatie verholpen.
- U kunt reparaties, die niet onder de garantie vallen, mits berekening door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter werkt voor u graag een bestek uit.
  Wij kunnen enkel apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.
- **Non-franco – volumineus goed, per expresse of met andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet in ontvangst genomen.**
- Uw apparaten worden gratis door ons geëvacueerd.

Technische gegevens

Verticuteermachine en grasmatverluchter ....FLV 1300 A1
Opnamevermogen van de motor.. 1300 W
Netspanning ....230V~, 50 Hz
Beschermingsniveau ....□ II
Veiligheidsklasse IPX4
Gebruikstoerental van het werktuig (n_0)................................3600 min^{-1}
Breedte van de wals.....................360 mm
Verstelbereik bij slijtage....................9 mm
Gewicht (zonder vangkooi)............... 11 kg
Geluidsdrukniveau (LpA).........86,7 dB(A)
....KpA = 2 dB(A)
Geluidsvermogensniveau
gemeten (LWA)......................102,7 dB(A)
.... KwA = 2 dB(A)
gewaarborgd............................105 dB(A)
Trilling aan de handgreep (an) ....9,4 m/s^2
.... K= 1,5 m/s^2

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.
Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van ontwikkelingen zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, richtlijnen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettelijke aansprakelijkheid, die op basis van de gebruiksaanwijzing wordt gesteld, kan daardoor niet geldig worden gemaakt.

Foutopsporing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Abnormale geluiden, gerammel of trillingen	Vreemd voorwerp op de wals	Vreemd voorwerp verwijderen
	Verende tanden of walsmes beschadigd	Wals uitwisselen
	Wals niet correct gemonteerd	Wals correct inbouwen (zie hoofdstuk “Uitwisselen van de wals”)
	Slippende tandriem	Reparatie door klantenserviceafdeling
Apparaat start niet	Netspanning ontbreekt	Contactdoos, snoer, leiding, stekker nakijken, eventueel reparatie door vakkundig elektrotechnicus
	Schakelaar “Aan/uit” defect	Reparatie door klantenserviceafdeling
	Koolborstels versleten	
	Motor defect	
Motor hapert	Blokkering door vreemd voorwerp	Vreemd voorwerp verwijderen
	Gazon te hoog	Vooraf maaien, zie hoofdstuk “Bediening”
	Uitlaat verstopt	Uitlaat reinigen
	Beschermingsinrichting tegen overbelasting treedt in werking	Apparaat ongeveer 1 minuut lang laten afkoelen
Resultaat van het werk niet bevredigend	Verende tanden van de ventilatorwals versleten	Wals uitwisselen
	Mes van de verticuteerwals stomp of beschadigd	Wals uitwisselen
	Tandriem defect	Reparatie door klantenserviceafdeling
	Transportpositie of verkeerde werkstand gekozen	Werkstand 1 of verstelpositie 2-4 kiezen (zie hoofdstuk “Werkstanden instellen”)
	Gazon te hoog	Vooraf maaien, zie hoofdstuk “Bediening”

(FR) (CH) Déclaration de conformité CE	(NL) CE-conformiteitverklaring	(DE) (AT) (CH) EG-Konformitätserklärung
Nous certifions que le modèle **scarificateur er aérateur de gazon série de construction FLV 1300 A1** Numéro de série 1009000001 - 1012109500 est conforme directives UE actuellement en vigueur :	Hiermede bevestigen wij dat de **Verticuteermachine en grasmatverluchter bouwserie FLV 1300 A1** Serienummer 1009000001 - 1012109500 de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen	Hiermit bestätigen wir, dass das Gerät **Vertikutierer und Rasenlüfter Baureihe FLV 1300 A1** Seriennummer 1009000001 - 1012109500 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC		
En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :	Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:	Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:
EN 60335-1/A13:2008 • EN 62233:2008 EN 60335-2-92:2005 • EN 13684:2004+A3:2009 EN 55014-1:2006 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-3:2008		
Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC que : Niveau de puissance sonore garanti : 105 dB(A) mesuré : 102,7 dB(A) Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V / 2000/14/EC	Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: akoestisch niveau Gegarandeerd: 105 dB(A) Gemeten: 102,7 dB(A) Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V/ 2000/14/EC	Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EC bestätigt: Schallleistungspegel Garantiert: 105 dB(A) Gemessen: 102,7 dB(A) Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anhang V / 2000/14 EC

CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt / 05.01.11

A. Gröschl

(A. Gröschl, Directeur technique et chargé de documentation; Directeur technique en documentatiegelastigde; Techn. Leiter und Dokumentaionsbevollmächtigter)



Dichiarazione di conformità CE

Con la presente dichiariamo che
scarificatore e arieggiatore serie di costruzione FLV 1300 A1
Numero di serie 1009000001 - 1012109500

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14 EC sull'emissione acustica ambientale:
Livello di potenza sonora
garantita: 105 dB(A)
misurata: 102,7 dB(A)
Procedura della valutazione della conformità applicata co-me da allegato V / 2000/14 EC

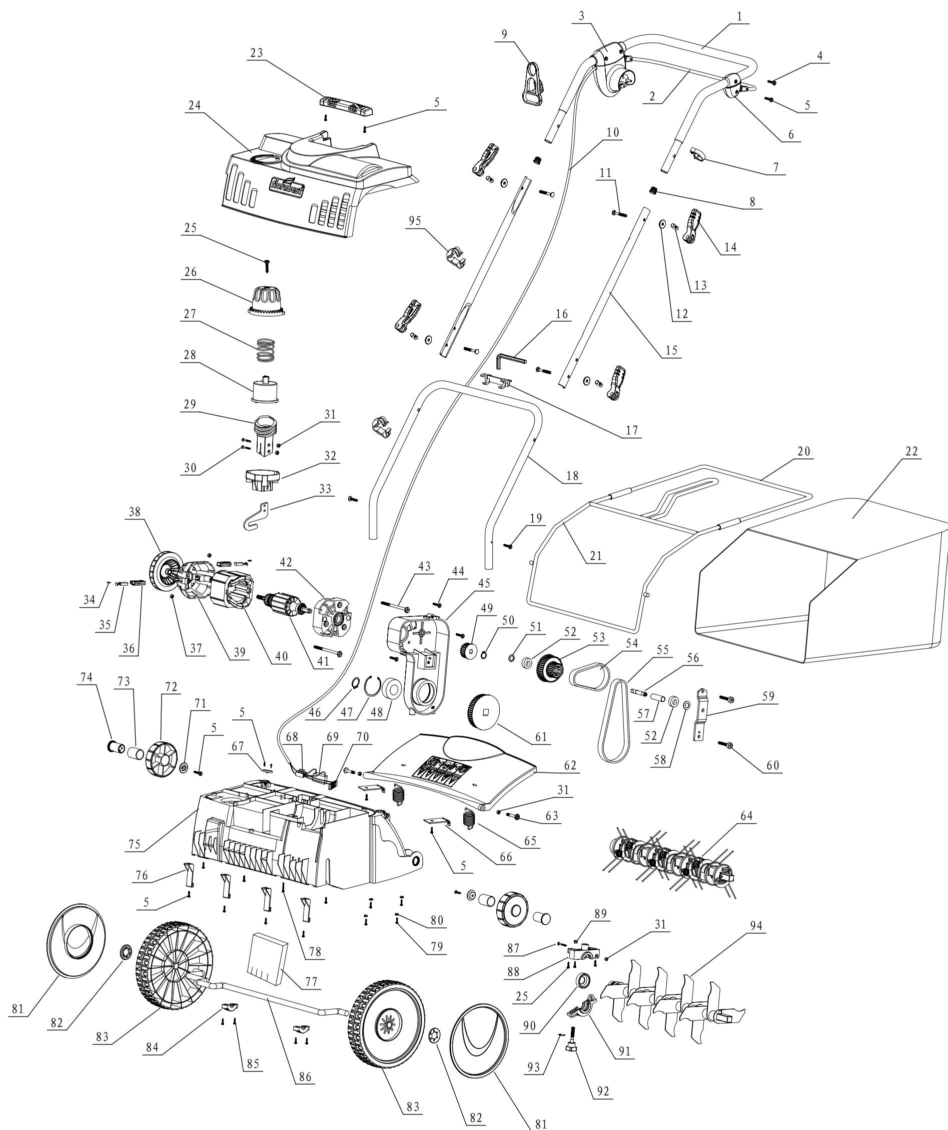
EN 60335-1/A13:2008 • EN 62233:2008
EN 60335-2-92:2005 • EN 13684:2004+A3:2009
EN 55014-1:2006 • EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-3:2008



Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt / 05.01.11

(Andreas Gröschl, Director técnico
e responsabile documentazione tecnica)

Explosionszeichnung • Éclaté des pièces détachées • Disegno esploso • Explosietekening



informativ, informatif, informativo, informatief

Grizzly Service-Center

DE

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078 7806 90
Fax.: 06078 7806 70
e-mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

AT

Maschinen Maresch GmbH
Untere Hauptstraße 1
2292 Engelhartstetten
Tel.: 02214 2443 0
Fax: 02214 2443 3
e-mail: info@maschinen-maresch.at

CH

A.S.A. Marina AG
Postfach Nr. 150
6906 Lugano
Tel.: 091 967 4545
Fax: 091 967 4548
e-mail: pe.erlach@bluewin.ch

FR

Multiservices Moulinois Plus
38, rue du Général Hoche
03000 Moulins
Tel.: 04 7046 6200
04 7046 6249
04 7042 6509
Fax: 04 7046 3509
e-mail:
multiservices.moulinois@wanadoo.fr

IT

Garden Italia SPA
Via Zaccarini, 8
IT – 29010 San Nicolò
a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764848
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it

NL

I.T.S. Winschoten bv

Bezoekadres:
Papierbaan 55
9672 BG Winschoten

Postadres:
Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten

Tel.: 0900 8724357
Tel.: 0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl

IAN 56205
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni · Stand van de informatie:
10 / 2010 · Ident.-No.: 76007322102010-1

